



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA



# LA CULINE FURLANE

## Il gno cuader di lavôr

*Mandi! Ti visistu di me?  
O soi .....  
Cjale ce biel paisaç!  
Anin cun me a scuvierzi  
la culine furlane!*



LA CULINE

CONSORZI UNIVERSITARI DAL FRIÛL



# Le Regjon Friûl Vignesie Julie



# Colorìn i disens



# IL PAISAÇ NATURÂL



Chest paisaç, des bandis di Glemone, al mostre di lontan lis Prealps Cjargnelis cui lôr sprolungjaments culinârs. Si viodin, po dopo, diviers cuei no masse alts e isolâts, parsore di une planure traversade di un grant flum. Framieç des culinis, in prin plan, al è un cjadin circolâr cun dentri un antîc lagut. Sui cuei, e in part ancje te plane tal mieç, a son prâts, cjamps coltivâts e boscs che a cuvierzin ancje dutis lis rivis.

Cjale la fotografie e cjate chescj elements naturâi:

- |                              |               |            |
|------------------------------|---------------|------------|
| 1 Sprolungjament des Prealps | 2 Cuel isolât | 3 Tiliment |
| 4 Cjadin                     | 5 Largjüre    | 6 Bosc     |
| 7 Planure                    | 8 Prealps     |            |

🌀 Âstu cjatât altris elements naturâi intal paisaç?

.....

.....



🌀 Cjale altris fotografiiis des zonis culinârs dal Friûl e scrîf dongje lis tôs osservazions.



*Il paisaç de culine e de pedemontane des Prealps Juliis*

.....  
.....  
.....  
.....



*Lis culinis des Prealps Cjargnelis tal Friûl Ocidentâl*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



*Il Cuei gurizan*

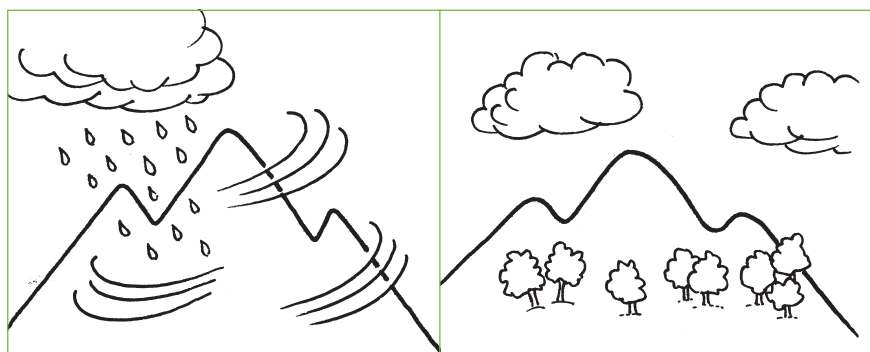
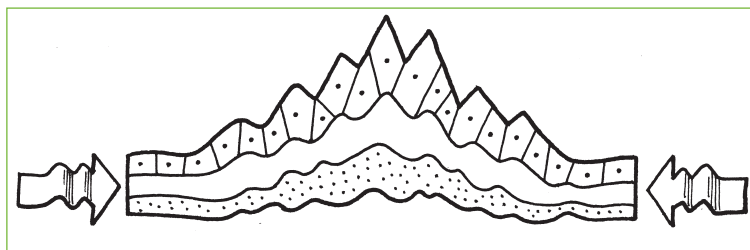
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

# CEMÛT SI ISAL FORMÂT CHEST PAISAÇ?



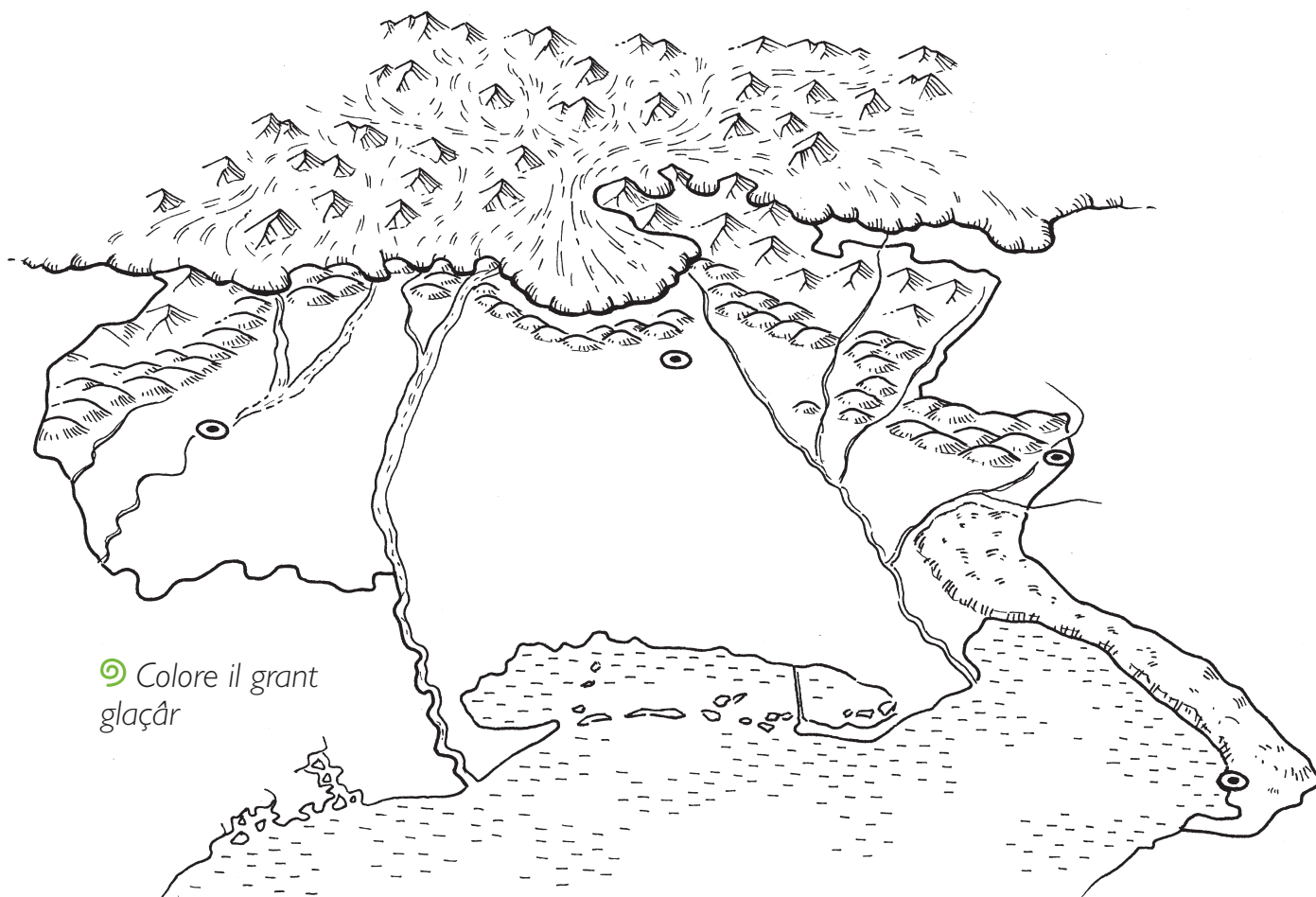
I procès che a àn puartât ae nassite des culinis a son doi.  
Tai spieghe in curt.

**Lis culinis de fasse pedemontane** si son formadis millions di agns indaûr insieme cu lis Alps Cjargnelis e Juliis, cuant che pressions naturâls une vore fuartis a àn fat ingrispâ la croste de Tier.



Po dopo la azion de ploie e dal aiar e à roseât vie lis monts, e a chês plui bassis ur à dât une forme taronde, carateristiche des culinis.

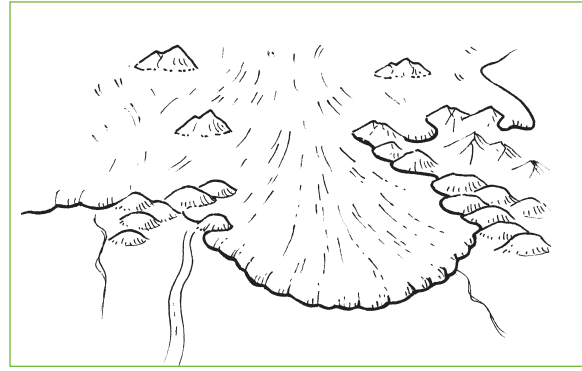
**L'anfiteatri morenic:** sul imprim al jere un grant glaçâr.



🌀 Colore il grant glaçâr

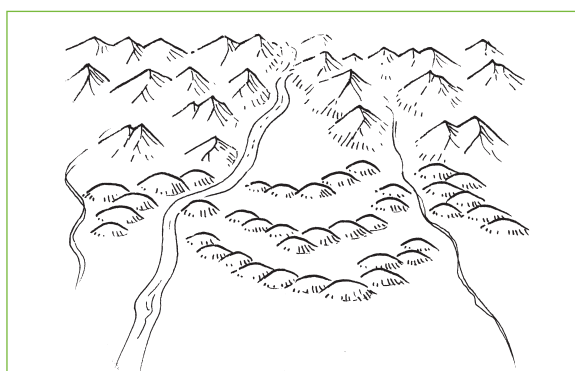


**Lis culinis morenichis**, che a son te zone centrâl dal Friûl, a son stadis formadis di un grant glaçâr, clamât Tilaventin, che miârs e miârs di agns indaûr al cjapave dute la valade dal Tiliment.



Sbrissant viers de plane cuntun moviment une vore lent e continui, il glaçâr al à sburtât injù grums di claps e di glerie, di pantan e di tiere, che si clamin morenis. Cuant che il clime al è cambiât, la lenghe dal glaçâr si è disfate e si è ritirade: e veve formât un prin semicercli di culinis.

Plui indevant, par cause di une grove glaçazion, la lenghe dal glaçâr e à tornât a movisi viers de plane. Cul tornâ a ritirâsi, e à formât un secont arc di culinis morenichis, a nord dal prin.

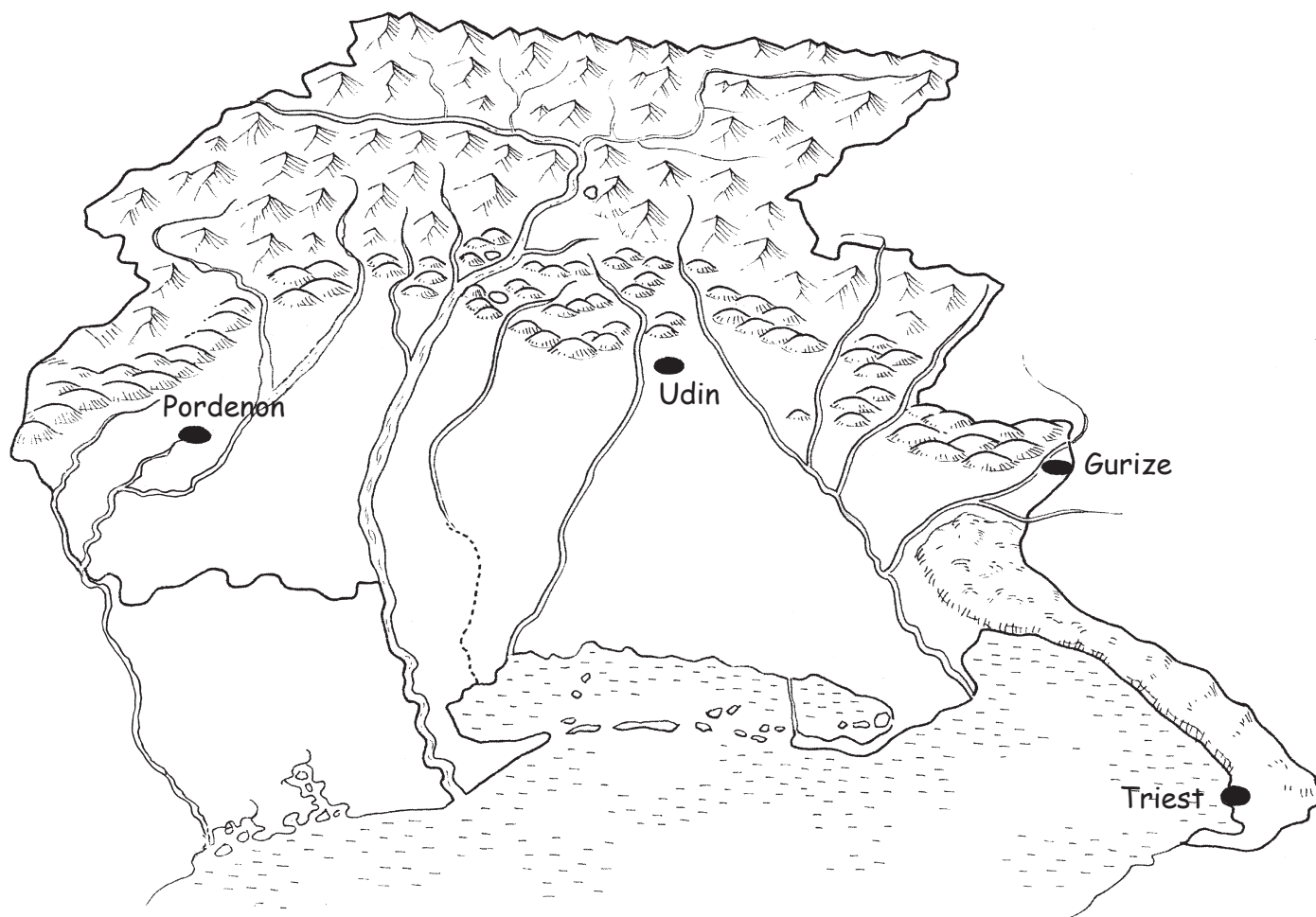


Chel stes fenomen al è sucedût une tierce volte, e di gnûf il glaçâr al à formât, ancjemò plui a nord, un altri arc di culinis.

I trê semicerclis formâts di chel antîc glaçâr a cjapin il non di **'anfiteatri morenic'**.



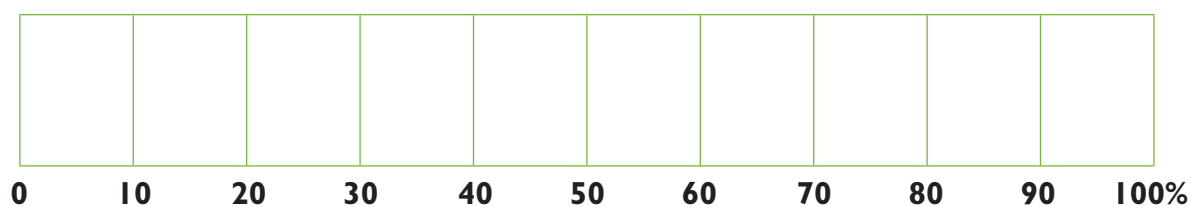
# DULÀ SONO LIS CULINIS FURLANIS?



🌀 Piture cun colôrs diferents l'anfiteatri morenic, lis zonis culinârs des Prealps Cjargnelis e Juliis e il Cuei gurizan.

🌀 Complete la cjarte colorant i flums, la planure e la lagune.

Lis culinis a cjapin plui o mancul il 20% dal teritori regionâl. Colore tal grafic la part che e rivuarde la culine:





## LA PLANE DI OSÔF



Framieç dal anfiteatri morenic dal Tiliment e lis Prealps Cjargnelis e Juliis si vierç la Plane di Osôf, che e jere une volte un grant lâc formât des aghis di fusion dal glaçâr.

🌀 *Cjale la fotografie de Plane. Ce viodistu di particolâr?*

.....

.....

Cheste fotografie de Plane e je cjapade dal Fuart di Osôf.



🌀 *Ce carateristichis aial il paisaç?*

.....

.....

.....

.....

# LIS AGHIS



Il lâc di Ruvigne o di Sant Denêl

Tal mieç des culinis furlanis tu puedis cjatâ laguts une vore bieî, prodots di chel antîc glaçâr, e tancj rius e flums. Il lâc plui impuartant de zone prealpine e culinâr al è il **lâc di Ruvigne o di Sant Denêl**.

Il lagut di cheste fotografie e je la sede di une Riserve Naturâl intal comun di Forcjariè. Dongje al è un centri di riproduzion dal grifon.



🌀 *Ce aial non chest lagut e cualis sono lis sôs carateristichis? Fâs une ricercje...*

.....

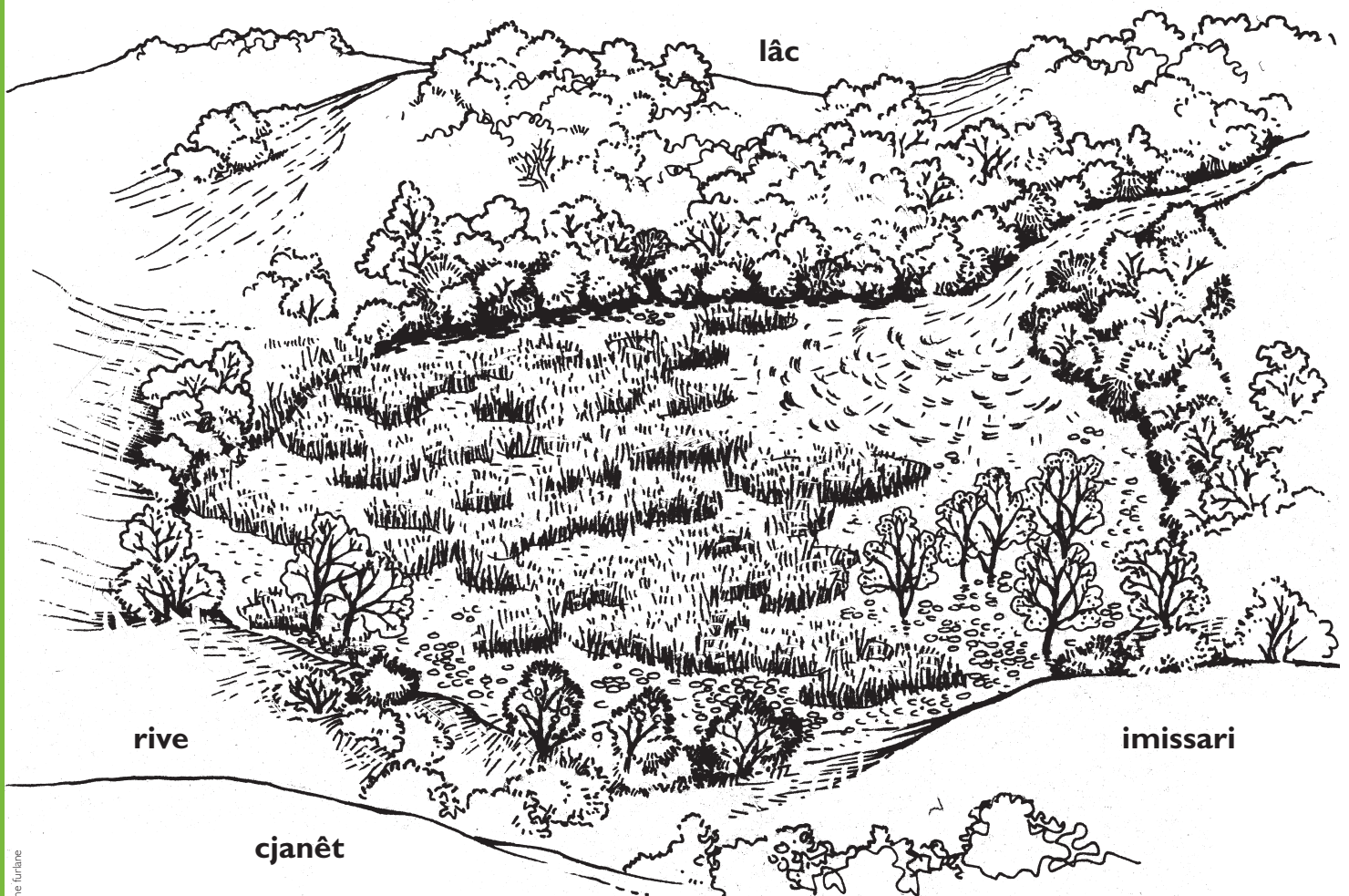
.....



Un altri lagut di origin glaciâl al è il **lâc Minisini o di Ospedâl**, dongje Glemone. E je une poce pôc profunde, cuvierte in gran part di cjanêts. Il lagut al è daûr a sparî.

Ve chi cualis che a puedin jessi lis causis de fin di un lâc:

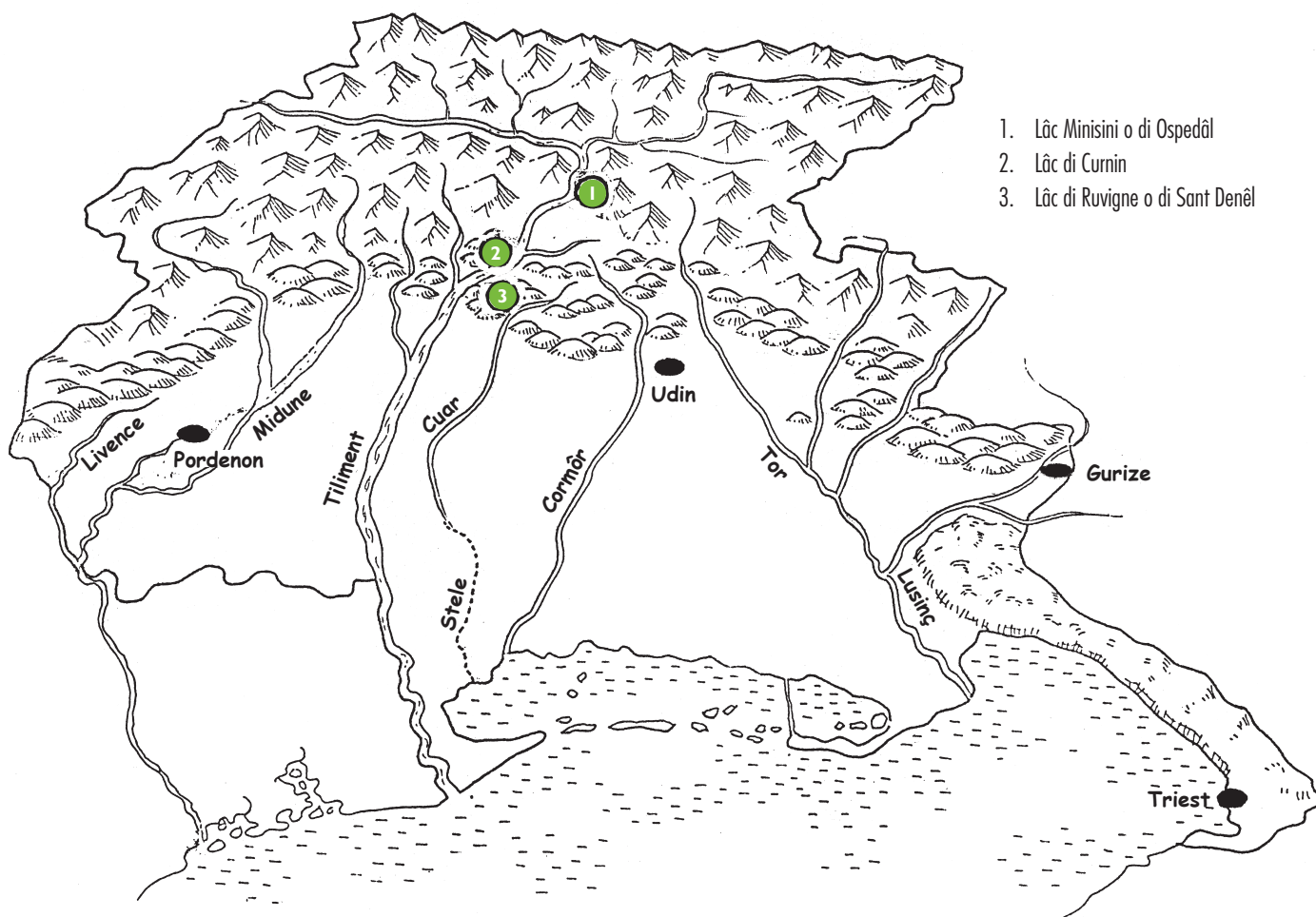
- ◆ **al pues intierâsi**, parcè che i imissaris, vâl a dî i rius che si butin tal lâc, a puartin cun se claps, glerie e tiere;
- ◆ **al pues impaludâsi**, parcè che a vegnin sù cjanêts e altre vegetazion di rive che si slargje simpri di plui te aghe dal lâc.





## I flums

La zone culinâr e je traversade di un grum di flums e rius. Da lis Prealps occidentâls a vegnin jù l'Arzin e la Cose che a son afluentis dal Tiliment, invezit te zone orientâl a corin la Tor, il Nadison e il Judri. Tal anfiteatri morenic a son lis sorzints dal Cuar, dal Cormôr e de Ledre. Tal Cuei a corin il Lusing e il Vipau.



1. Lâc Minisini o di Ospedal
2. Lâc di Curin
3. Lâc di Ruvigne o di Sant Denêl

🌀 Cîr suntune cjarte geografiche dal Friûl i afluentis dai flums segnâts chi sot e scrivju. Colore di blu il lôr percors.

- la Livence .....
- la Midune .....
- il Tiliment .....
- la Tor .....
- il Lusing .....



Flum	LA LEDRE	IL CUAR	L'ARZIN
lungjece	19 km	44 km	30 km
sorzint	a sud di Glemone	Mels	Mont di Valcjalde
fôs	Tiliment	Stele	Tiliment
Flum	LA LIVENCE	LA TOR	IL CORMÔR
lungjece	110 km	70 km	63 km
sorzint	La Santissime, Polcenic	Mont di Musi	Mont di Buie
fôs	Mâr Adriatic	Lusing	Lagune di Maran
Flum	IL NADISON	IL JUDRI	LA COSE
lungjece	55 km	50 km	25 km
sorzint	Gran Mont	Mont Colorat	Mont Rosse
fôs	Tor	Tor	Tiliment



Flum	LA MIDUNE	IL LUSINÇ	IL VIPAU
lungjece	85 km	136 km	7 km
sorzint	Cjaserinis e Cengle Forneze	Mont Grintavec (Slo)	Mont di Sant Lurinç (Slo)
fôs	Livence	Mâr Adriatic	Lusinç

🌀 Il grafic al mostre la lungjece in km dai flums: prove scrîf il non di ogni flum tal puest just! Zonte e piture tu la lungjece di chei che a mancjin.

FLUM	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130
Cuar					44								
			25										
						55							
													136
							63						
									85				

🌀 Lei cun atenzion e segne la casele juste:

Lis sorzints dal Arzin e de Cose a son tes Prealps Juliis

La Tor, il Nadison e il Judri a nassin tes culinis dal anfiteatri morenic

Il Cuar e il Cormôr si butin tal Tiliment

Il Nadison e il Judri a son afluentis de Tor

L'Arzin e la Cose a son afluentis dal Tiliment

Dome un dai flums dal Friûl si bute te lagune di Maran

Il Nadison al passe par Cividât

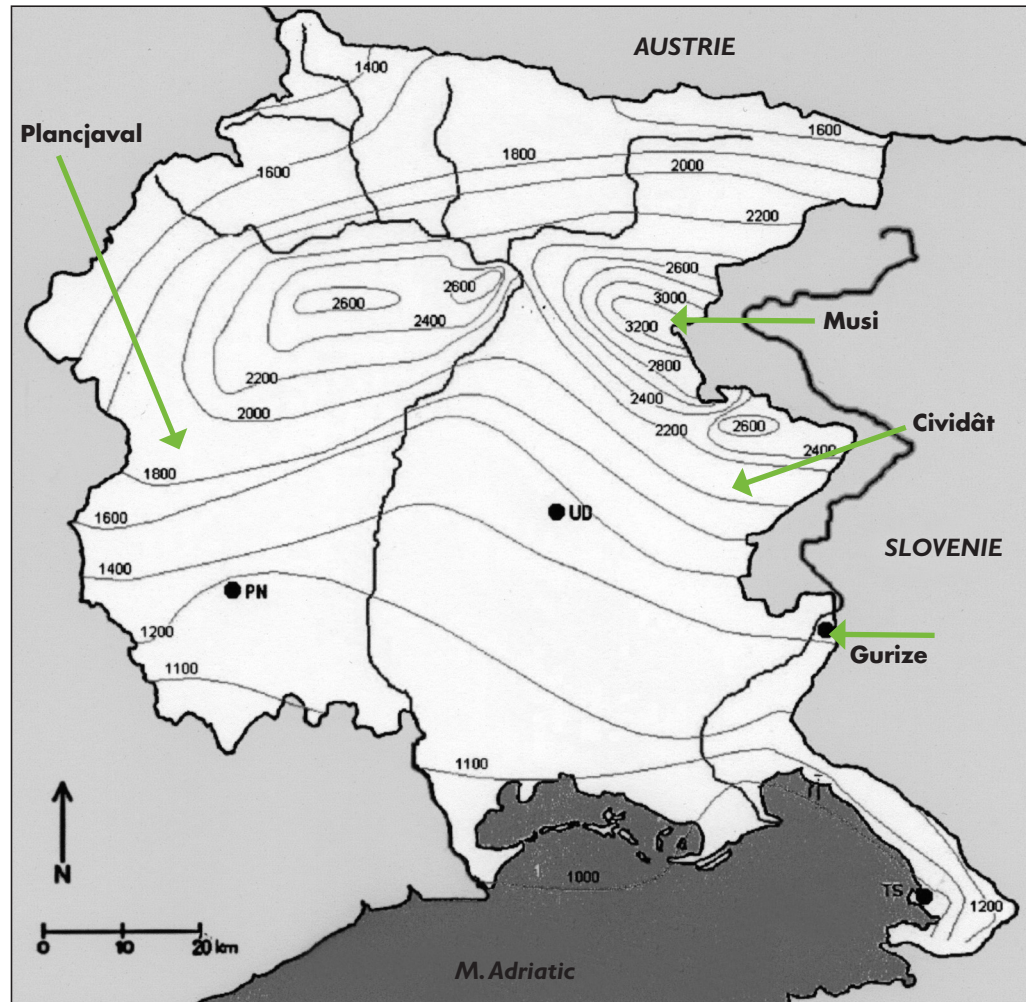
Il Judri al cor dilunc dal confin cu la Austrie

JUST	FALÂT



## Un paisaç plen di... ploie!

Tes culinis furlanis al plûf une vore. La localitât di Musi, te alte valade de Tor, al è il puest dulà che al plûf di plui in Italie. La cjarte des isoietis (lis liniis che a delimitin lis zonis cul stes nivel di ploie) de nestre region nus documente un aspjet climatic impuartant.



Complete la cjarte des isoietis colorant il spazi dentri des isoietis che a rivuardin il nivel de ploie a Musi, Cividât, Gurize e Plancjaval. Il numar al segne trops milimetrîs di ploie che a colin in chê zone intun an.

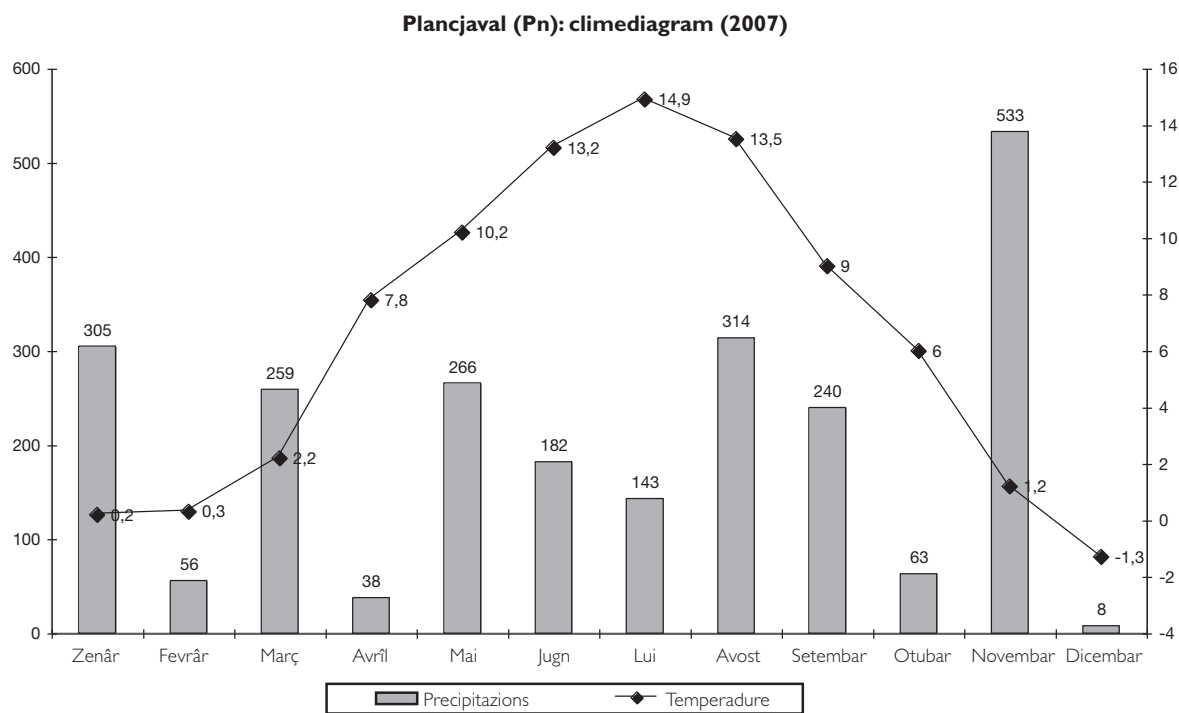
Musi	.....	mm
Cividât	.....	mm
Gurize	.....	mm
Plancjaval	.....	mm

☉ In ce localitât il nivel de ploie isal plui alt? .....

☉ Cuâl isal il nivel de ploie dal to país? .....



Chest **climediagram** ti mostre il nivel de ploie e la temperadure dal Plancjaval mêș par mêș. Sul as di çampe si misurin i milimetris di ploie che e je vignude jù, su chel di diestre i grâts centrigrats di temperadure.



🌀 Cjale il diagram. Nus dîs che il mêș che al plûf di plui al è .....  
 invezit il mêș plui cjalt al è ..... Ce nus fasial capî sul mêș di  
 Dicembar? .....

Prove tu cumò a costruî il climediagram di Glemone. Tu puedis doprâ il computer se tu âs la pussibilitât.  
 Tu puedis tirâ fûr cualchi informazion ancje de table dai dâts riferîts a Glemone. Scrîf dongje lis tôs osservazions.

	Precipitazions mm	Temperadure grâts C°
Zenâr	166	5,4
Fevrâr	86	7,4
Març	179	10,4
Avrîl	24	16,4
Mai	216	18,4
Jugn	273	21,1
Lui	85	22,4
Avost	166	21,3
Setembar	240	16,6
Otubar	84	12,7
Novembar	170	7,4
Dicembar	19	4,2

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

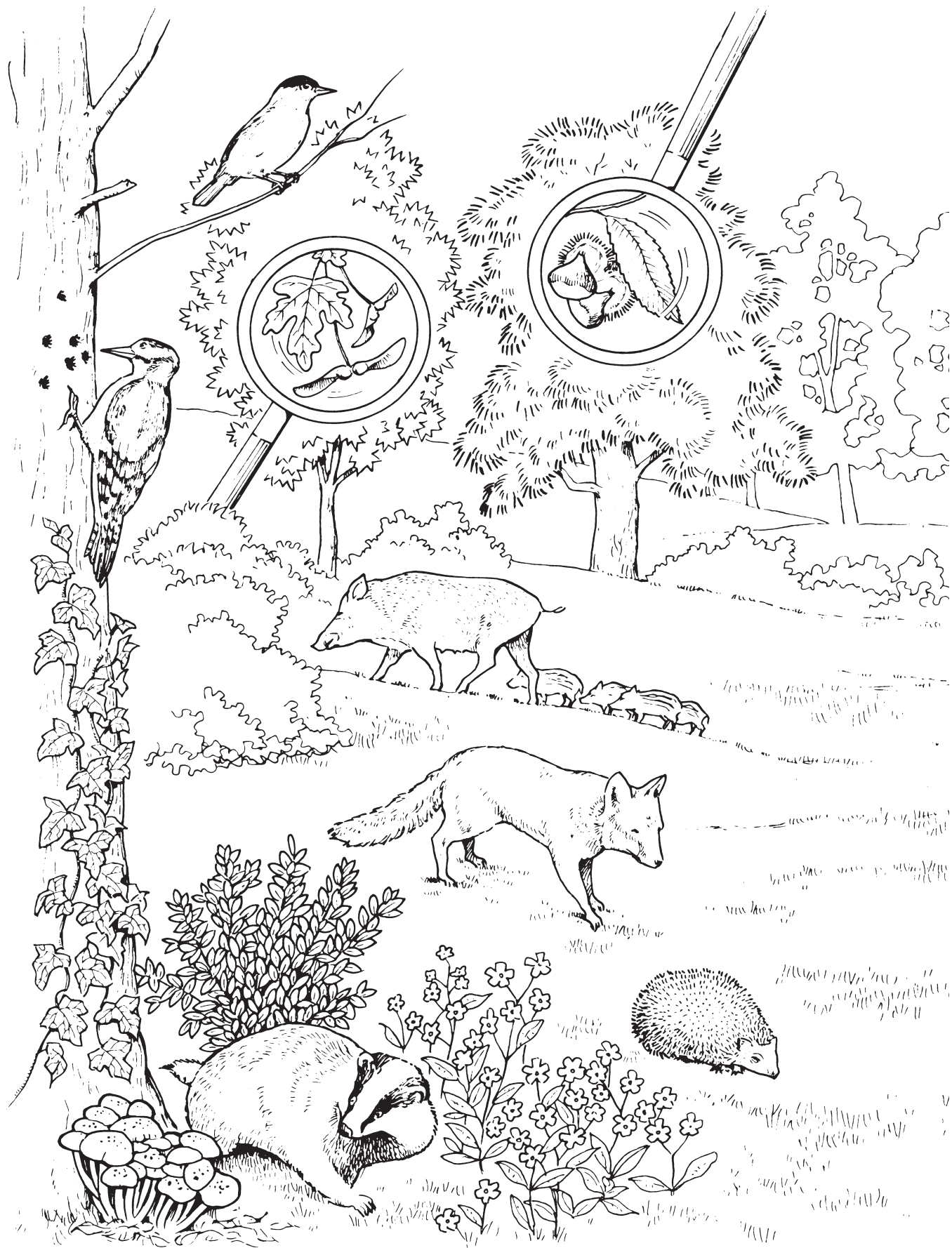
.....

.....



## I BOSCS

🌀 Cîr in chest bosc di culine lis plantis e lis bestiis de liste segnade sot.



**A.** sghirat **B.** riç **C.** cenglâr **D.** pic **E.** salamandre **F.** çus  
**G.** çjavrûl **H.** 'save **I.** glîr **L.** bolp **M.** tac **N.** çjâf neri

🌀 Segne dongje di ognidun la letare o il numar just. Se tu vuelis, colore chei che tu âs ricognossût.



1. cjaminâr 2. noglâr 3. rôl 4. aier 5. ruscli 6. felet  
7. pestelac 8. pît di crot 9. elare 10. saût 11. claudins 12. ombrene



## Colorin i disens



# LA OPARE DAL OM



Cheste fotografie de zone di Trep Grant ti mostre che lis culinis a son puescj une vore abitâts dai oms.

🌀 *Cjale la foto e descrivile, indicant i segns de presince dal om:*

.....

.....

.....

.....

.....

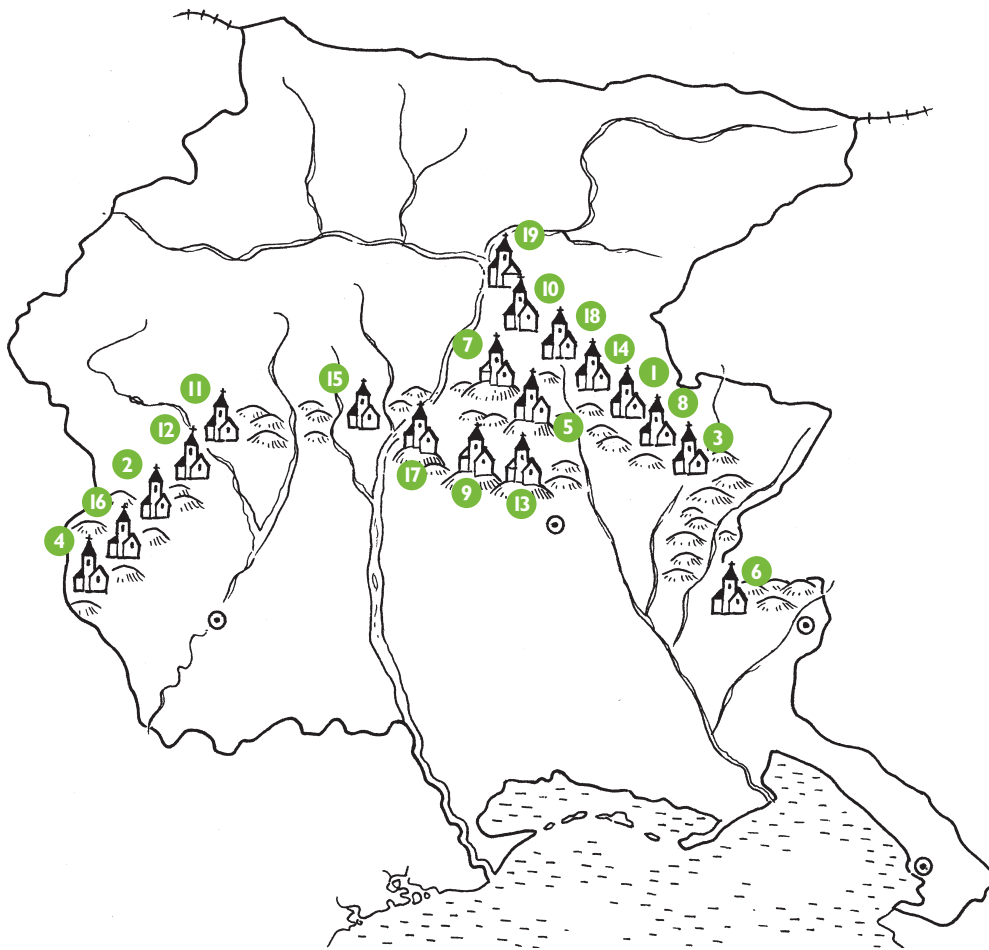
🌀 *Controle se tu âs ricognossût chescj segns de presince umane. Fâs une crôs su chei che tu âs cjatât pardabon:*

- |                                    |   |                                 |                                  |
|------------------------------------|---|---------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> cjistiel  | <input type="checkbox"/> pint           | <input type="checkbox"/> strade | <input type="checkbox"/> vignâl  |
| <input type="checkbox"/> industrie | <input type="checkbox"/> coltivazions   | <input type="checkbox"/> paîs   | <input type="checkbox"/> lampion |
| <input type="checkbox"/> glesie    | <input type="checkbox"/> cjase signorîl | <input type="checkbox"/> troi   | <input type="checkbox"/> ferovie |



# I PAÏS: UN MÛT PARTICOLÂR DI DISPONISI

Da pît des Prealps Cjargnelis e je une lungje **linie** di païs che e va di Cjanive fin a Pinçan. Te stesse maniere, movintsi da pît des Prealps Juliis, o cjatin une rie di païs che e va di Vençon a Cormons. Sant Denêl, Feagne, Colorêt di Montalban, Buie a son dome cualchidun dai païs vignûts sù sul **çuc** dai cuei dal anfiteatri morenic.



1. Atimis
2. Buie
3. Cividât
4. Cjanive
5. Colorêt
6. Cormons
7. Davian
8. Faedis
9. Feagne
10. Glemone
11. Manià
12. Montreâl
13. Morûs
14. Nimis
15. Pinçan
16. Polcenic
17. Sant Denêl
18. Tarcint
19. Vençon

🌀 *Cjale la cjarte e met in rie i païs daûr che tu ju cjatis:*

Pedemontane des Prealps Cjargnelis:

Cjanive, .....

Pedemontane des Prealps Juliis:

Vençon, .....

🌀 *O vin nomenât dome cualchidun dai païs dal Anfiteatri morenic. Cîr chei altris te cjarte dal Friûl.*

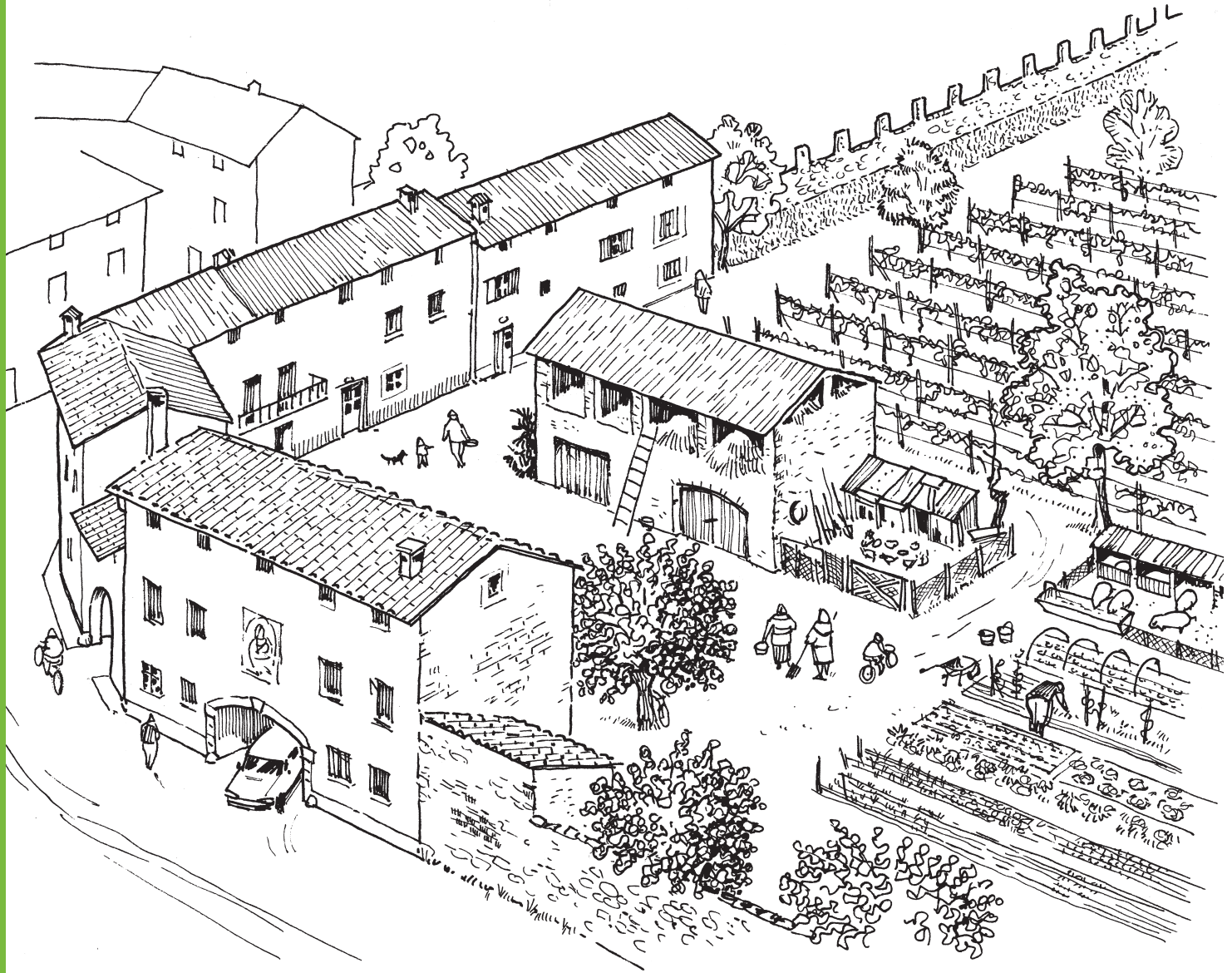
# I BORCS



- ④ *Cjale la fotografie di Frisanc, un borc antîc e famôs te provincie di Pordenon.*
  
- ④ *Cemût sono disponudis lis cjasis? .....*
- ④ *Di ce materiâi sono fatis? .....*
- ④ *Ce si viodial che al ven infûr te façade di cualchi cjase? .....*
- ④ *Cun ce sono sierâts i barcons? .....*
- ④ *Secont te, cemût sono lis stradis di chest borc? .....*
  
- ④ *Va indevant cu lis tôs osservazions:*  
.....  
.....
  
- ④ *Cîr notiziis su cualchi borc antîc de zone culinâr.*



## LA CJASE DI CORT



Une tipologjie di cjase rurâl furlane e je la cjase di cort. Al è un grup di cjasis fatis sù ad ôr de strade cuntun porton in comun che al mene intune cort interne avonde grande. Te cort a son lis stalis par tignî lis bestiis, cun parsore il toglât pal fen. Dongje de stale, ma plui piçui, a son il cjôt dal purcit e il gjalinâr. No mancjin l'ort e lis coltivazions. La cort e je sierade tor ator di un mûr di clap.

🌀 *Cjale il disen e ricognòs lis cjasis, lis stalis cui toglâts, il cjôt, il gjalinâr, l'ort e il vignâl. Colore il disen.*

🌀 *Fâs une ricerçe par viodi se dulà che tu sês a stâ a esistin ancjemò cjasis di cort. Viôt in ce maniere che i fabricâts e i spazis esternis a son doprâts in di di vuê.*



## CJASE COCEL MUSEU DE VITE CONTADINE



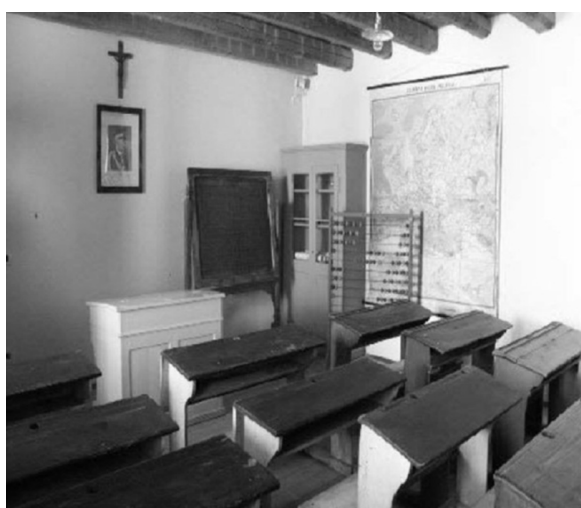
Cjase Cocel e je une antiche cjase rurâl, che si cjate a Feagne e che e je stade trasformade intun museu etnografic de vite contadine: un lûc dulà che si metin dongje, si conservin e si studiin i imprescj de vite cotidiane e dai lavôrs dai cjamps in Friûl, de fin dal Votcent fin ai agns Cincuante dal Nûfcent.

🌀 Decifre lis peraulis scritis in codiç e cjate fûr cuatri mistîrs di une volte, che tu podarâs cognossi in duj i lôr segrets.

👁️ 🗨️ 🌸 🏠 📏 📐 📏 📏	🚗 📏 ➡️ ⚙️
★ 🎵 🏠 🗨️ 🏠 🌸 ⚙️ 📏 📏	👁️ 🌸 ⚙️ 🗨️

A=🌸	B=🗨️	C=❖	D=■	E=📏	F=👁️	G=▲	H=●	I=🗨️	J=📏	K=🌸
L=🌸	M=🗨️	N=🏠	O=♥	P=★	Q=⚡	R=⚙️	S=🗨️	T=🗨️	U=🎵	
V=🗨️	W=□	X=✂️	Y=✂️	Z=🚗	Â=➡️	Ê=🎵	Î=🕒	Ô=🗨️	Û=🌸	Ç=📞



Tal museu e je stade ricostruide une aule scolastiche di une volte

### Vacancis tal... museu

Vie pal Istât il Museu ti ufrîs une oportunitât interessante: lis “Vacancis in campagne – Une setemane tal museu”.

I fruts che a cjapin part a cheste iniziative a àn la pussibilitât di imparâ cualchi ativitât tipiche dai lavôrs di une volte.



## UN BORC FORTIFICÂT: VENÇON



Il paîs di Vençon, a 35 kilometris a nord di Udin e a 230 metris sul nivel dal mâr, al è un borc fortificât, vâl a dî un paîs sierât tor ator di muris. Un lûc storic cussì speciâl al è stât declarât monument nazionâl.



🌀 *Cjale la fotografie cjapade dal satelit e complete lis frasis doprant lis peraulis de liste da pît:*

Vençon al è intune ....., strete, dongje di une .....  
 dal jet dal flum ....., intune posizion di .....  
 dal ..... di chei che a van viers ..... e viers .....

Peraulis:

nord – control – Tiliment – passaç – valade – strente – sud

# GURIZE: UNE CITÂT SORE DI UN CUEL



Gurize e je vignude sù suntun cuel, intune posizion isolade e dominante pôc lontan de rive dal Lusing. La posizion gjeografiche dal cuel e permeteve di controlâ impuartantis stradis di passaç.

Si sa che i Conts di Gurize a faserin sù il cjistiel tal 1100. Vie pai secui chel prin borc si è slargiât di dôs bandis: un borc su la culine, a pene sot dal cjistiel, dulà che a jerin a stâ i cortesans, e une vile di marcjadants e artesans te plane sot. Gurize e à vût une storie lungje e tormentade; vie pai secui, e je stade pont di incuintri tra lis culturis taliane, slave e gjermaniche.

🌀 *Ce sâstu di Gurize? Prove rispuint:*

- |  |                             |                             |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| E je une capitâl provinciâl                          | <input type="checkbox"/> sî | <input type="checkbox"/> no |
| Gurize e Nova Gorica a son chês stesse citât         | <input type="checkbox"/> sî | <input type="checkbox"/> no |
| E je sede di un impuartant Museu de Grande Vuere     | <input type="checkbox"/> sî | <input type="checkbox"/> no |
| La sô popolazion e je plui numerose di chês di Udin  | <input type="checkbox"/> sî | <input type="checkbox"/> no |
| Il non di Gurize al vûl dî "montisel"                | <input type="checkbox"/> sî | <input type="checkbox"/> no |
| Il flum che al passe pe citât al à non Tor           | <input type="checkbox"/> sî | <input type="checkbox"/> no |
| E je diventade taliane tal 1916                      | <input type="checkbox"/> sî | <input type="checkbox"/> no |
| E à il bielissim parc di Piume su la rive dal Lusing | <input type="checkbox"/> sî | <input type="checkbox"/> no |



## I CJISTIEI



*Cjstiel di Vilalte*

Une carateristiche dal paisaç culinâr e je la presince di tancj cjistiei. Di fat, te Ete di Mieç, lis fameis dai nobii dispès a fasevin sù un cjstiel insom di un cuel, par difindisi e difindi la lôr campagne.

Tai secui passâts tancj cjistiei a son stâts butâts jù e nus restin dome maseriis; cualchidun si è conservât e si lu pues viodi ancjemò vuê; cualchidun altri al è stât recuperât o tornât a fâ sù, soledut dopo dal taramot dal 1976.

🌀 *Discut cu la classe e scrîf cualchi carateristiche dal teritori culinâr che e à favorît la nassite dai cjistiei:*

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....

Ve chi cualchidun dai cjistiei dal Friûl culinâr:



Top



Cjanive



Gurize



Colorêt di Montalban



Susans



Cjassà

## IL MUSEU ARCHEOLOGJIC MEDIEVÂL DI ATIMIS

Se tu âs voie di cognossi la storie dai nûf cjistiei dai cuei orientâi e la vite che si faseve li, visite il Museu Archeologjic Medievâl di Atimis. Ti spiete une ativitât sorprendente. Prove a induvinâ ce che e je cjalant la fotografie chi sot.



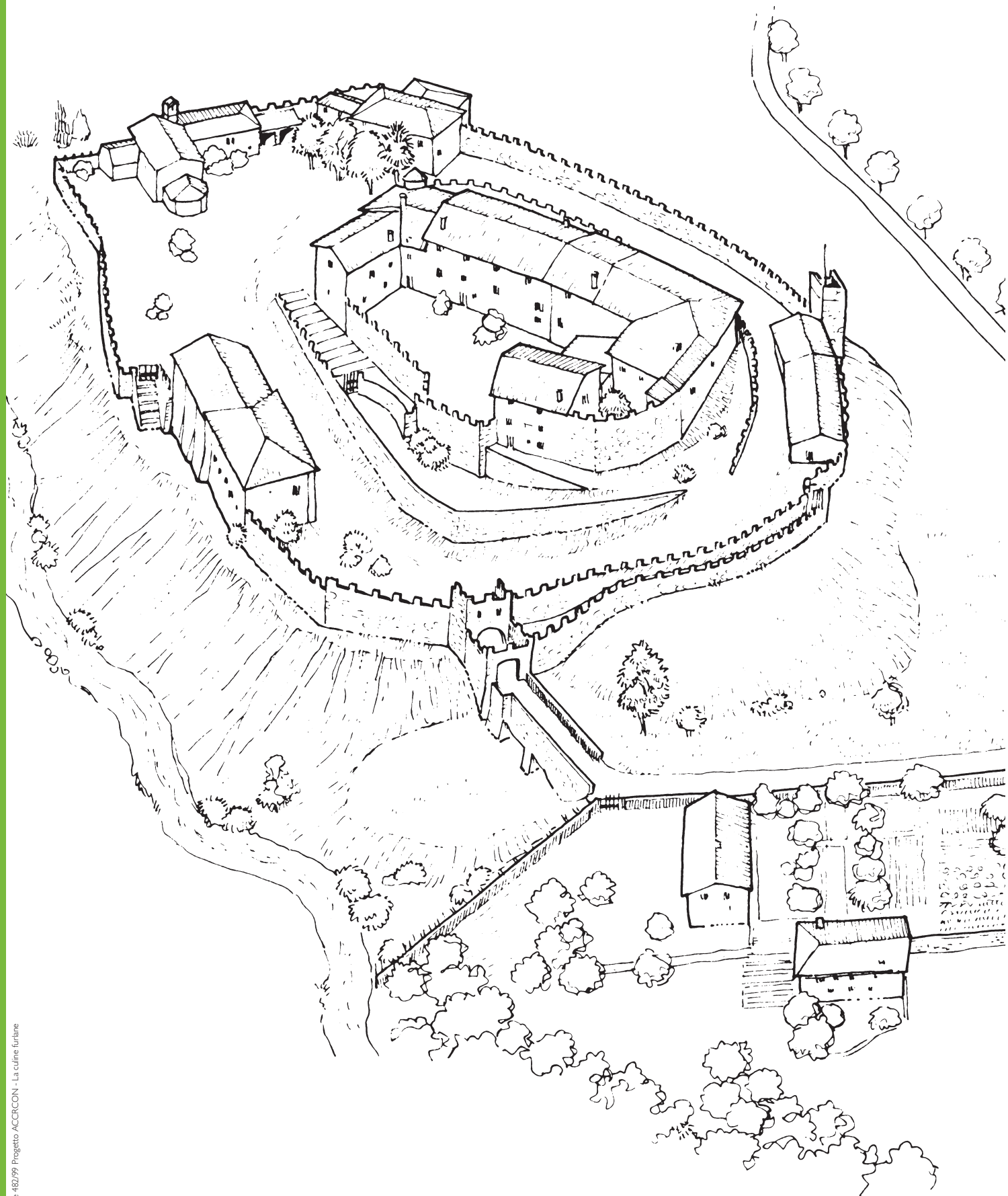
- incuintrâ il Patriarcje di Aquilee
- bati monede
- zuiâ a barat
- gustâ cul nobil dal Cjistiel di Cucagne



## Il Cjstiel di Darcjan

Te Ete di Mieç i cjistiei dai conts di Trican o Darcjan a jerin doi: chel disore, che si pues viodilu ancjemò vuê, e chel disot, fat sù su la rive dal Cuar, che nol esist plui.

Il cjistiel disore al à une dople muraie, penze e rinfuarcide di curmei; al conserve ancjemò tocs dal cjaminament di ronde e di une gruesse torate, ce che al reste dal antîc puint jevadôr e il turion centrâl.



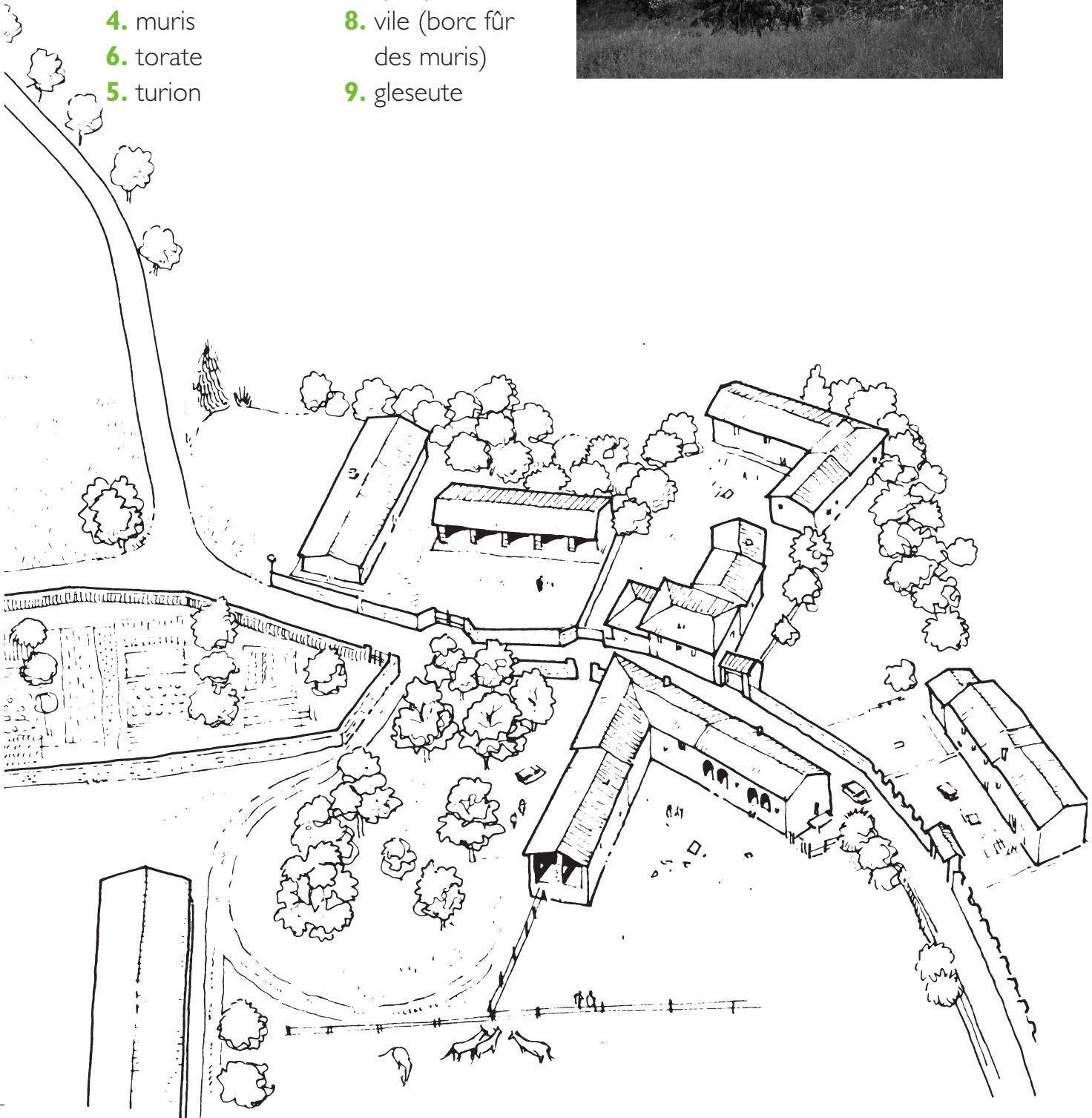
Simpri dentri dal complès a son la gleseute de Madone de Nêf e part dal antîc borc.

Pôc lontan dal cjistiel e je la "vile", vâl a dî il paisut dulà che a jerin a stâ i contadins che a lavoravin i cjamps dulintor.



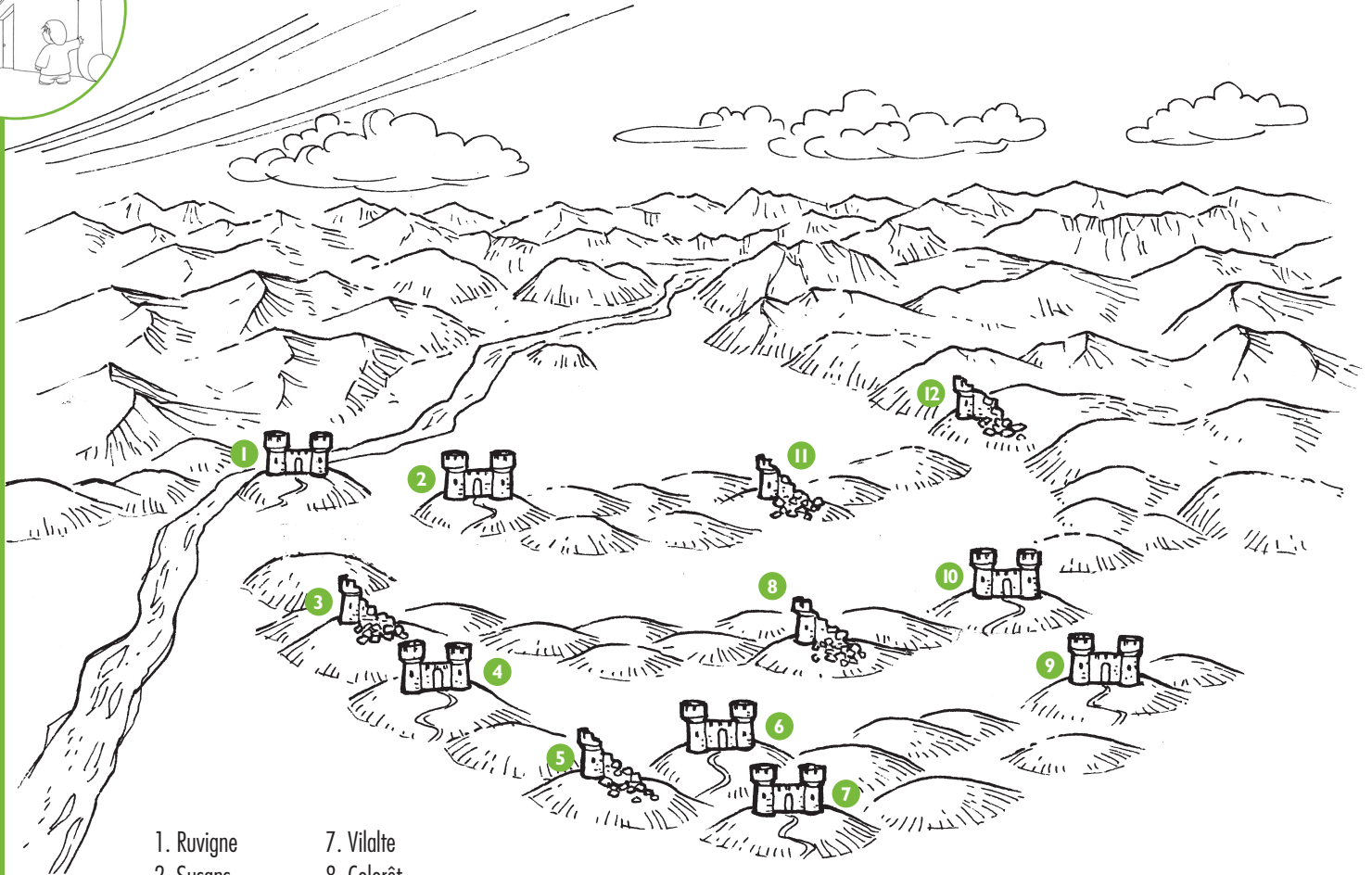
🌀 *Colore il disen dal cjistiel di Darçjan e scrîf il numar just dongje dai elements segnâts chi sot:*

- |           |                              |
|-----------|------------------------------|
| 1. cuel   | 6. borc (dentri des muris)   |
| 2. flum   | 7. cjamps                    |
| 3. fossâl | 8. vile (borc fûr des muris) |
| 4. muris  | 9. gleseute                  |
| 6. torate |                              |
| 5. turion |                              |





# I CISTIEI DAL ANFITEATRI MORENIC



- |               |                      |
|---------------|----------------------|
| 1. Ruvigne    | 7. Vilalte           |
| 2. Susans     | 8. Colorêt           |
| 3. Sant Denêl | 9. Tressesin         |
| 4. Darçjan    | 10. Cjassà           |
| 5. Feagne     | 11. Buie             |
| 6. Morùs      | 12. Prampar - Magnan |

🌀 Cjale il disen di diviers cjistiei dal anfiteatri morenic e scrîf i lôr nons te tabele chi sot, daûr dal lôr stât di conservazion. Colore il disen.

intîrs



tocs



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# LA STORIE E CONTINUE: DAI CJISTIEI AI FUARTS



La nestre region e conserve ancjemò ricuarts dai lûcs dulà che si è combatude la Prime Vuere Mondîâl. Te zone culinâr, di fat, a son diviers fuarts fats sù sul principi dal secul passât, pal control militâr des stradis di passaç plui impuartantis.

Tu puedis lâ a viodi i fuarts di Gurize, di Ruvigne, di Pinçan, di Osôf, di Feagne, di Sante Margarite.

Se tu âs voie di documentâti sui fats sucedût tal Friûl culinâr tu puedis visitâ il Museu de Grande Vuere di Ruvigne e fâ une escursion tai lûcs de vuere o cjapâ part aes rievocazions storichis.

Invezit, par savê di plui su lis batais dal Lusingç tu puedis visitâ il Museu de Grande Vuere di Gurize.



Il Museu di Gurize



Il fuart di Sante Margarite

Sâstu che...

🌀 *Lei cheste lapide che si cjate dongje dal puint di Breçan, sul Judri.*

Ce ti fasie capî?

.....

.....

.....

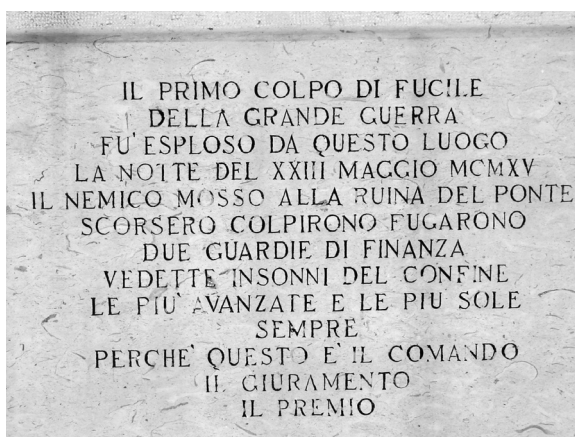
.....

.....

.....

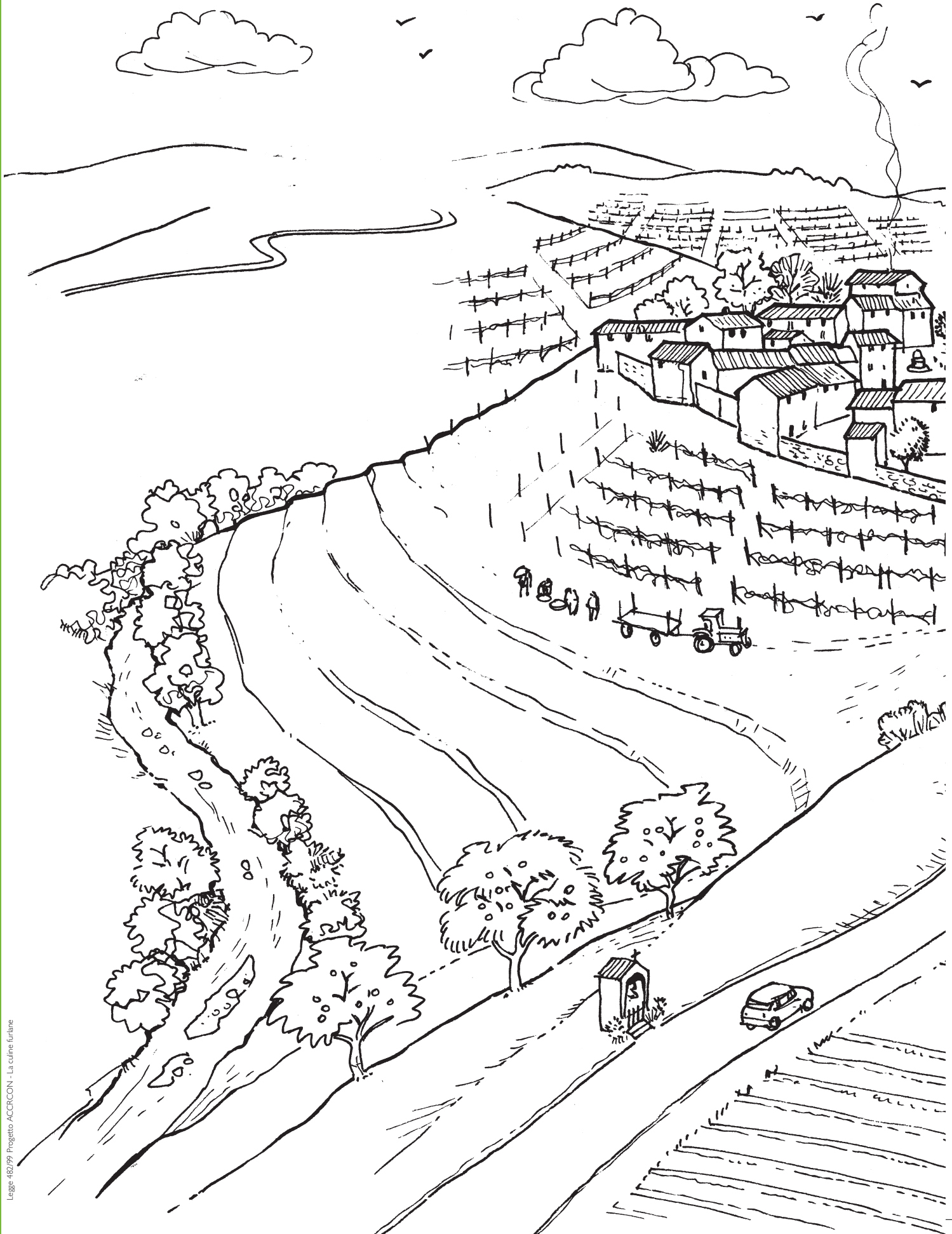
.....

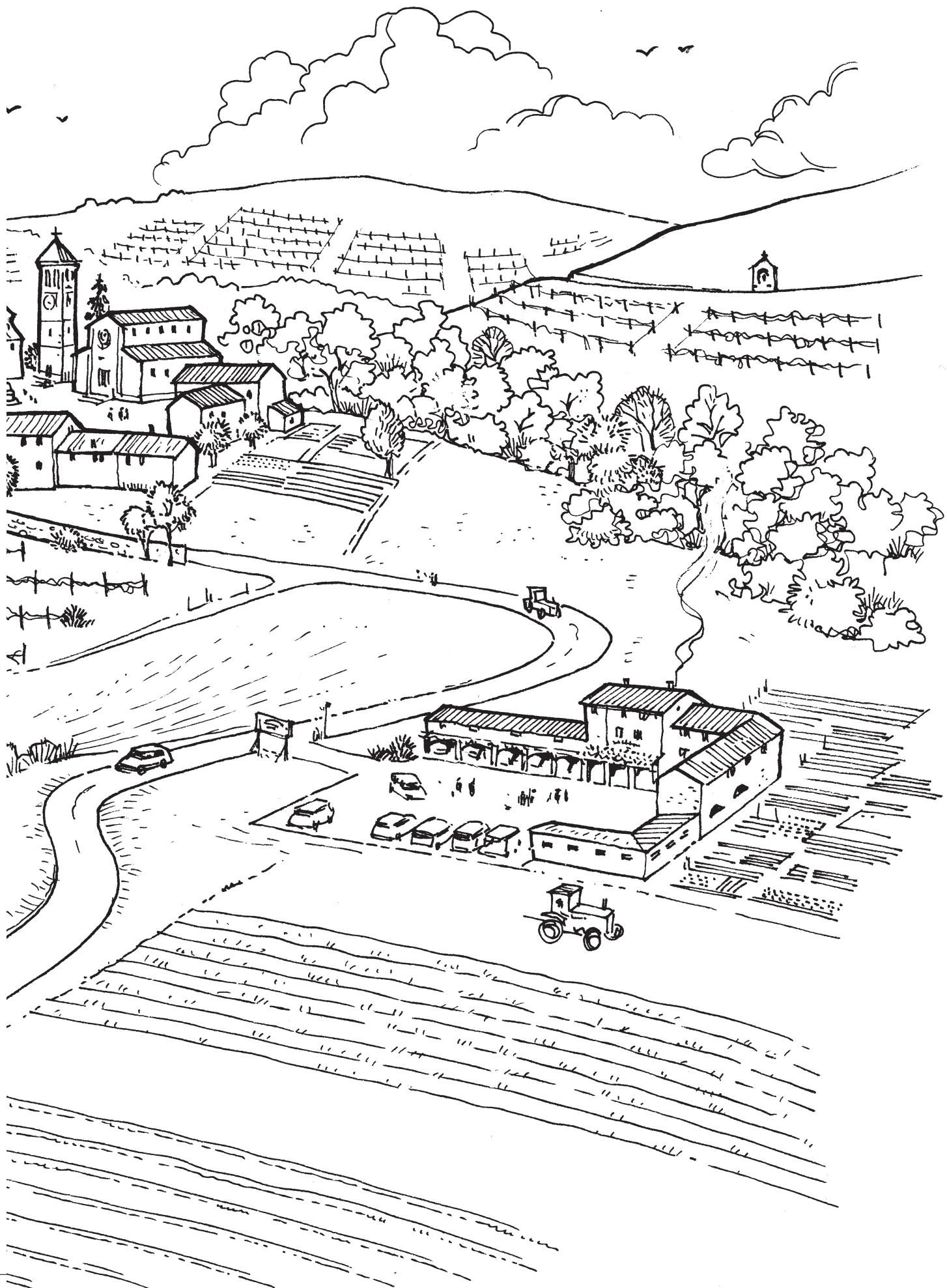
.....





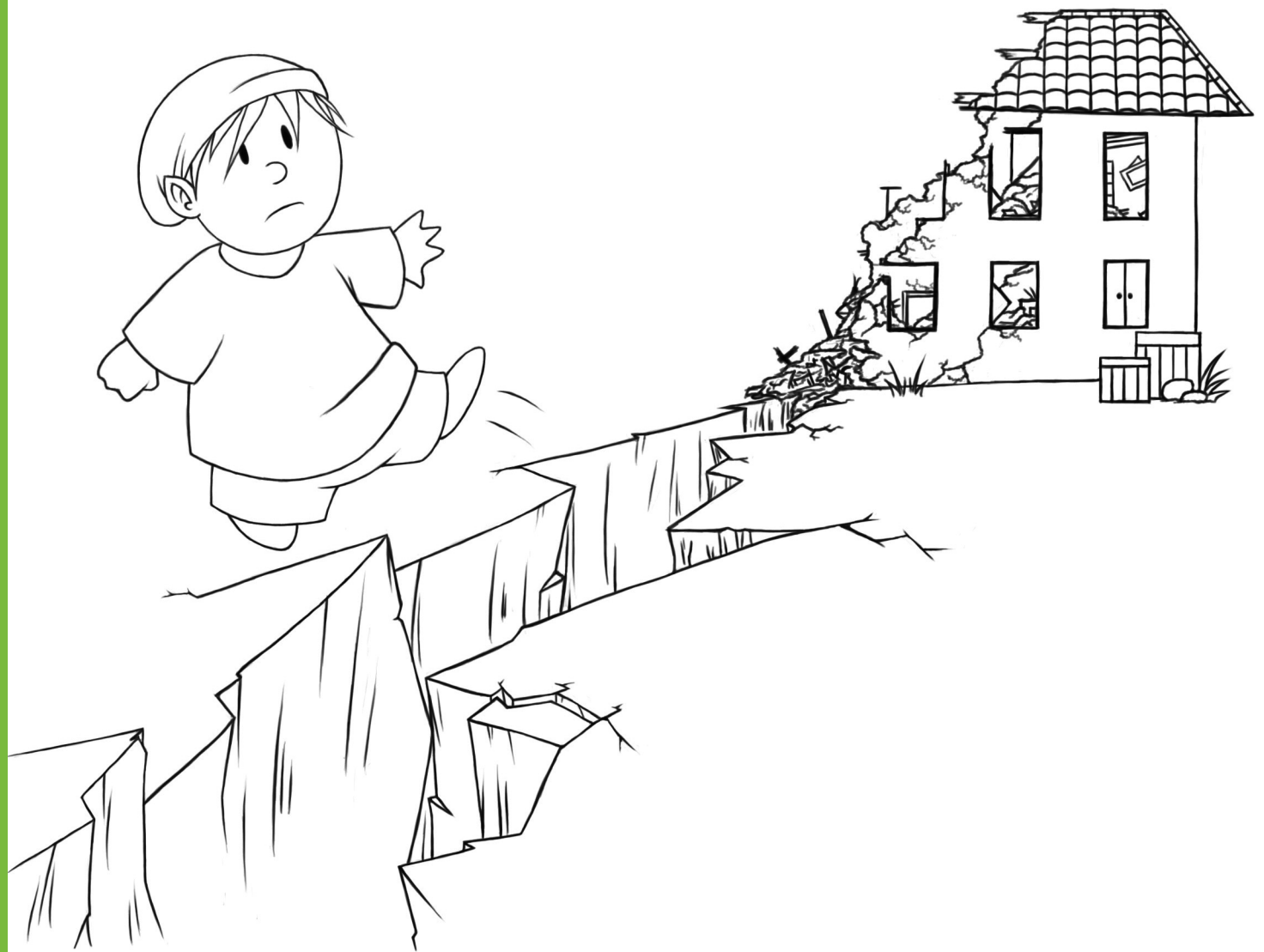
🌀 Cjale il paisaç culinâr, complete lis parts restadis a mieç te pagjine a man çampe e zonte i elements che ti somee che a mançjin. Po dopo colore.







## Colorin i disens





“6 di Mai dal 1976, 9 di sere”. Zornade cjalde vuê... O voi sù pe scjale e o sieri la puarte daûr di me. De cusine rumôr di massarie e il profum de cene. La television impiade.

Un businâ lontan, mi fermi... ce isal, un ton? Vegnial burlaç? Ma il businâ al cres e al trime ancje il paviment! Al cres ancjemò, si lu sint dapardut! Al jemple l'aiar, simpri plui fuart plui fuart!

Al jemple il mont. Jesus Marie il taramot!

– Gianna!! Gianna!! Lin fûr lin fûr!! Svelte, scjampin! – Mi ven di butâ fûr, al è dut un sdrondenâ, nancje che si fos intune barcje! I mûrs si crevin, a crichin. Gianna e berle, no rive a stâ impins, mi cole intor. La mobilie e sbrisse vie gratant il pavimento, e finîs cuintri dal mûr. Lis puartis de vitrine si vierzin e si sierin, sbatint fuart.

I veris dal barcon si rompin, il sofit al va di ca e di là, a colin jù rudinaçs e nus rivin intor, un braç sul cjâf di Gianna. Il mûr devant di nô si vierç e al cole par daûr intun toc, nus ven cuintri un nûl di aiar cjalt e polvar. Dut al va in fruçons, il ton al jemple l'aiar.

Il lampadari al bale tal sofit dut crevât, la lûs e vagole tra ombris enormis, e va vie. E torne! Po al è scûr. Scûr totâl, no si viôt plui nuie... La man su la puarte che no sta ferme, o grampi il cjadenaç e o tiri. Fûr!

Di corse te plaçute, il slarc plui dongje, lontan des cjasis che a vegnin jù. Il teren al continue a scjassâ, no rivi nancje a cori.

Si butin tal mieç dal prât, mi ten fuart al teren, stret a la mê femine. Il businâ si slontane e al finîs...

adatât di une testimoniance

Anno XXXI - Numero 107 - Lira 180

**Messaggero Veneto**

Venerdì 7 maggio 1976

Abbonamenti - Messaggero Veneto: annuo lire 42.000, semestrale lire 21.000; trimestrale lire 11.000. Con la Messaggero del lunedì, annuo lire 46.000; trimestrale lire 23.000; semestrale lire 12.000.

**Catastrofico terremoto in Friuli**

ALLE 21 UNA SCOSSA SISMICA DELL'OTTAVO GRADO DELLA SCALA MERCALLI HA DEVASTATO MAIANO, BUIA, GEMONA, OSOPPO, MAGNANO, ARTEGNA, COLLOREDO, TARCENTO, FORGARIA, VITO D'ASIO E MOLTI ALTRI PAESI DELLA PEDEMONTANA - GENEROSA OPERA DI SOCCORSO PER ESTRARRE LE VITTIME DALLE MACERIE - A UDINE E IN TUTTI I CENTRI DELLA REGIONE UNA NOTTE DI PAURA E DI VEGLIA ALL'APERTO - L'ALBA CI MOSTRA I SEGNI DELL'IMMANE DISASTRO

🌀 *Cu la tô classe tu puedis intervistâ testimonis direts dal taramot (nonos, gjenitôrs, confinants, mestris) par che ti contin cemût che a àn vivût ché esperienze dificile.*



## L'Orcolat – Il taramot dai 6 di Mai dal 1976

Te storie dal Friûl a son stâts taramots ancje une vore destrutîfs; di fat, par furlan, il taramot al è clamât ancje l'*orcolat*.

Forsi i tiei gjenitôrs o i tiei nonos ti àn cjacârât dal teribil taramot dal 1976. La sere dai 6 di Mai di chel an, aes 9, subit dopo di une prime scosse, a 'nd è rivade une altre une vore fuarte e soledut une vore lungje (e je durade 57 seconts, cuasi un minût). *Se ti parin pôcs, prove a cronometrâ 57 seconts stant cidin.*

Il taramot al à colpît soledut la zone culinâr dal Friûl: i paîs di Glemone, Vençon, Osôf, Maian, Dartigne a son stâts devastâts; a son stâts une vore ruvinâts Mueç, Damâr, Trasaghis, Magnan, Montenârs, ma ancje Cjavaç, Tarcint, Nimis, Buie, Sant Denêl, Forgjarie, Pinçan e Vît. I dams a son stâts grancj ancje in tancj altris paîs.

Mil personis a son muartis e un numar grandonon di fameis a àn scugnût lassâ lis lôr cjasis – sdrumadis o ruvinadis cussì tant di no podê jessi dopradis – e spostâsi in tendopolis o in vilazuts prefabricâts, intant che a spietavin di podê ricostruî o comedâ lis cjasis.

Tal stes an, ai 11 e ai 15 di Setembar, e je stade une repliche dal taramot e miârs di personis a àn scugnût cjatâ ricet tes localitâts di mâr.



🌀 *Cîr cualis che a jerin lis localitâts di mâr che a àn dât acet ai sfolâts.*

# LA RICOSTRUZION



Tai agns dopo dal 1976 in Friûl e je stade la ricostruzion dai paîs distruts. Forsit a viodiju vuê al è dificil imaginâ ce che al è sucedût, però se tu cjalis lis fotografiis di chei paîs prime dal taramot, subit dopo e cumò, tu ti inacuarzis che a son une vore cambiâts. Fâs une ricercje.



☉ *Ce isal restât?* .....

☉ *Ce isal cambiât?* .....

Tancj paîs a son stâts ricostruîts tal stes puest, altris di une altre bande. Il desideri di vê une cjase plui moderne e che la agriculture e ven simpri plui lassade di bande, a àn fat in mût che, in ogni paîs, a vignissin sù vilutis e condominiuts cence nissun leam cul ambient e cu la tradizion. Un grum di int e dîs che dopo il taramot al è cambiât ancje il mût di vivi des fameis. A son plui isoladis, plui sieradis, mancual viertis ae comunitât e ae solidarietât.



☉ *Tal to paîs, se al è stât colpît, il taramot dal 1976 ce cambiaments aial puartât? Domande ae int dal to paîs ce che e pense.*

.....

.....

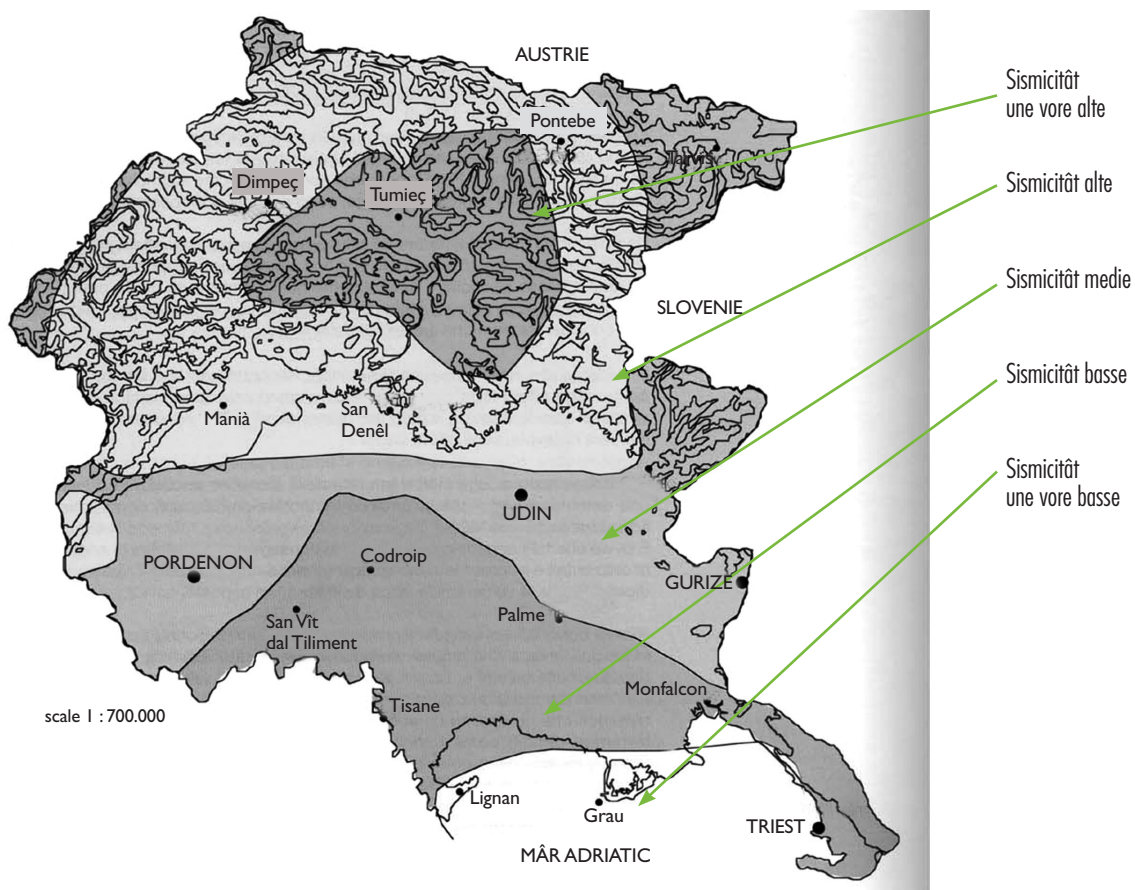
.....

.....



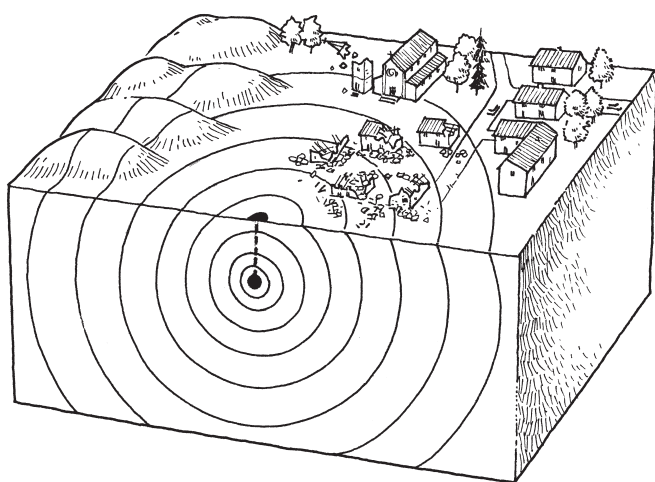
## IL FRIÛL SISMIC

Di sigûr tu âs sintût a dî che il Friûl al è une zone sismiche: vâl a dî al è pericol che al vegni un taramot. Cjale la cjarte des zonis sismichis dal Friûl cui diviers grâts di pericol:



🌀 *La tô zone ce nivel di sismicitât aie?*

Un taramot al è une vibrazion plui o mancul fuarte de tiere produsude di une rapide liberazion di energjie in cualchi pont sot tiere.

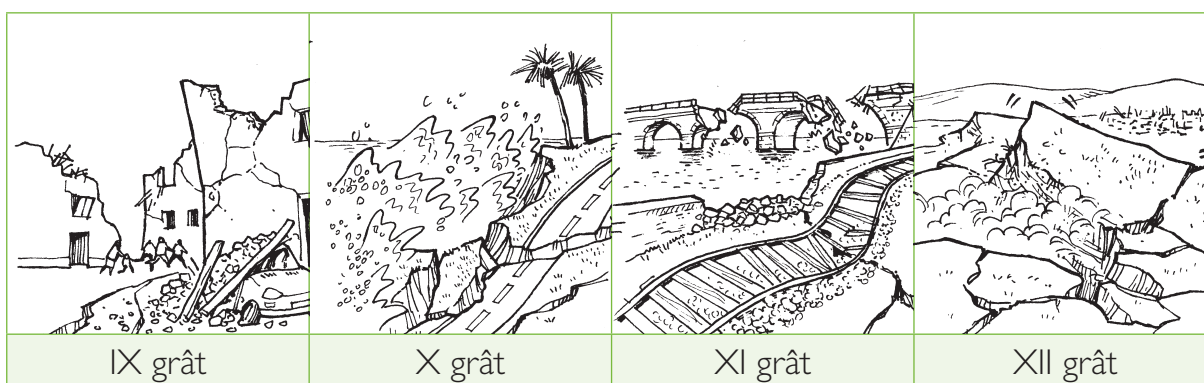


Il pont sot tiere dulà che si libare la energjie si clame **IPOCENTRI**. A partî di chest pont, la energjie si môf in ondis che, slontanantsi, a pierdin fuarce.

Il pont de superficie de tiere che si cjate propit parsore dal ipocentri al è **l'EPICENTRI** dal taramot: il puest dulà che il teren al vibre plui a lunc e cun plui fuarce.



Par solit, un taramot al dure pôcs seconts; dopo de scosse principâl a vegnin tantis scossis di assestament. Il sismograf al è chel strument che al misure la intensitât des scossis. I studiôs a àn definît diviersis scjalis di misure dai taramots. La scjale Richter e misure la energjie, invezit la scjale Mercalli e stabilîs 12 grâts par valutâ i taramots daûr dai lôr efjets:



- I** Al è registrât dome dai struments
- II** Si lu sint dome tai plans plui alts dai palaçs
- III** Si movin i lampadaris
- IV** Si movin i plats, a trimin i veris
- V** A colin jù piçui ogjets, si inacuarzin lis personis
- VI** Si inacuarzin ducj, si rompin i veris, i ogjets a colin des mensulis

- VII** A colin cops e curnîs di fabricâts, dams ai mûrs
- VIII** A colin i çjamins e lis ciminieris
- IX** A vegnin jù i fabricâts, si vierzin sclapaduris tal teren
- X** A vegnin jù grancj slacs des monts, lis aghis a saltin fûr dal jet dai flums
- XI** A colin i puints, si deformin lis sinis des feroviis
- XII** Distruzion totâl



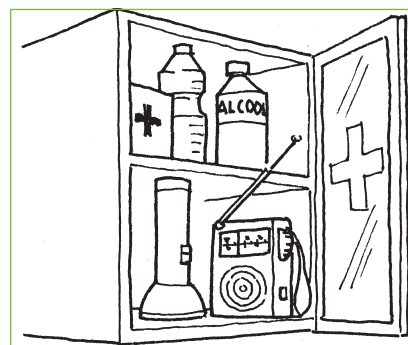
## FRONTÌN IL TARAMOT

Il taramot al è un fenomen naturâl che no si pues previodi; cundut chest, o podìn difindisi almancul in part dai siei eflets.

Viôt chi une liste di conseis su cemût compuartâsi prime di un taramot, cuant che a son lis scossis e dopo.

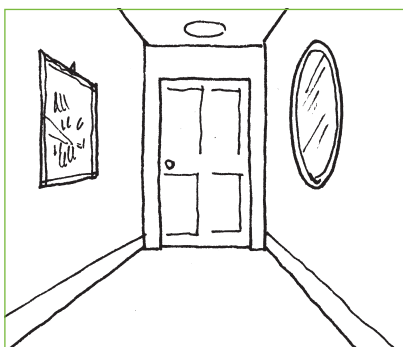
### PRIME

- ☞ Visiti che i moviments dal teren a fasin trimâ e movi ogjets e fabricâts, duncje al è impuartant:
- ✓ no lassâ ator ogjets che a puedin blocâ lis viis di fughe, vâl a dî i coredôrs;
- ✓ no meti parsore dal jet o dal divan mensulis o ogjets che a puedin colâ jù;
- ✓ controlâ che i armârs a sedin sierâts a clâf, di mût che ce che al è dentri nol vedi di colâ par tiere.



### Tu, in particolâr:

- ☞ ten simpri a cjase, sot man, une torce eletriche e une radio a batarie e di tant in tant controle che a funzionin;
- ☞ se tu o cualchidun che al è a stâ cun te al scuen cjoli medisinis, ten simpri une scjatule insieme cu la torce e la radio;
- ☞ cui tiei gjenitôrs e i tiei fradis, stabilis un plan su cemût compuartâsi a cjase, di doprâ se al ven il taramot.



- ☞ Lei il test e segne cuntune crôs lis figuris des situazions pericolosis.

## SE EVEN UNE SCOSSE



### Prin di dut, visiti che:

- ☞ se tu sês dentri di un fabricât, reste li fin che no finîs la scosse; se tu sês fûr, reste li fin che no finîs la scosse;
- ☞ no stâ a agitâti: al è normâl jessi spaventât, ma tu âs di mantignî la calme.



### Se tu sês a cjase:

- ☞ va vie dai barcons, di sot dai lampadaris e dal mieç de stanzie;
- ☞ pariti sot di une taule o di une scrivanie o pûr sot di une puarte.

### Se tu sês a scuele:

- ☞ pariti sot dal banc.



### Se tu sês fûr:

- ☞ no stâ a fermâti dongje di un fabricât, a podressin colâti parsore còps, rudinaçs, curnîs o vâs di rosis;
- ☞ slontaniti di arbui, pâi o cartelons publicitaris, colant a podressin fâti mâl.



🌀 Lei il test e segne cuntune crôs lis figuris des situazions pericolosis.



## DOPO DE SCOSSE

- ☞ Se e je lade vie la lûs no stâ a cirî di impiâle, pluitost se tu le âs dopre une torce;
- ☞ no stâ a lâ in assensôr, parcè che la corint eletriche e podarès lâ vie di bot; va jù pes scjalis fasint atenzion;
- ☞ dentri e fûr dal fabricât sta atent indulà che tu vâs: a podaressin jessi rudinaçs o veris rots;
- ☞ no stâ a fermâti dongje dal fabricât.



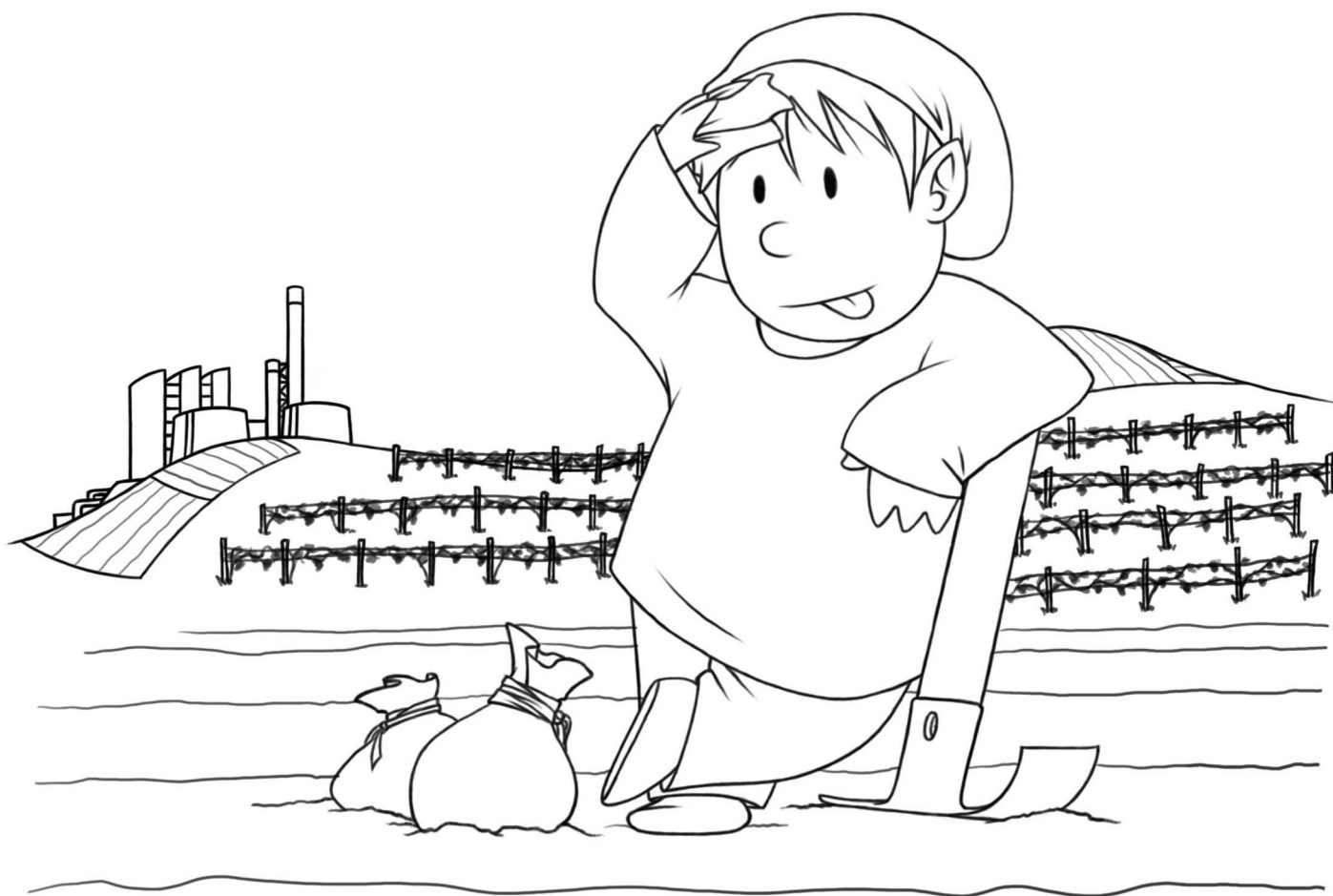
## Vivìn insieme cul taramot

La tabele chi sot e segnale i taramots registrâts dai sismografs de nestre region dal Mai al Avost dal 2008. Cjale dulà che a son i epicentris e ciriju te cjarte gjeografiche.

date	ore	grâts Richter	localitât
28-08-2008	12:43:36	1.8	Pramaiôr
28-08-2008	12:08:42	1.7	Buie
19-08-2008	09:55:54	2.4	Mueç
18-08-2008	19:44:05	1.9	Maian
17-08-2008	10:51:07	1.9	Tumieç
06-08-2008	20:56:29	2.2	Lusevare
22-07-2008	21:24:23	2.2	Manià
06-07-2008	12:57:09	2.7	Stregne
29-05-2008	09:38:53	2.2	S. Denêl
05-05-2008	21:04:09	2.1	Darte

## Cualchi informazion in plui

A Vençon al è stât viert che al è pôc Tiere Motus, un museu che al met dongje testemoneancis diferentis (scrits, cronachis di gjornâl, fotografiis, filmâts) leadis al taramot dal 1976. Invezit, se tu vâs a Mont di Buie, tu cjatarâs dentri dal museu une sezion dedicate al taramot te medaie artistiche.



# CULINE: IL LAVÔR DAI OMS



## IL PAISAÇ AGRARI



Lis culinis furlanis a son une vore coltivadis dal om che, fin dai timps antîcs, al à scuviert che il teren e il clime a son une vore adats ae coltivazion de vît. I vignâi a àn modificât l'aspîet des culinis. Tal Cuei, come che tu viodis te fotografie, aziendis e cjasis a son fatis sù sul çuc des culinis, invezit lis rivis a son stadis scjalinadis, vâl a dî ridusudis in scjalins, ognidun ocupât di filârs une vore regolârs di vîts. I vignâi fats in cheste maniere si clamin roncs.

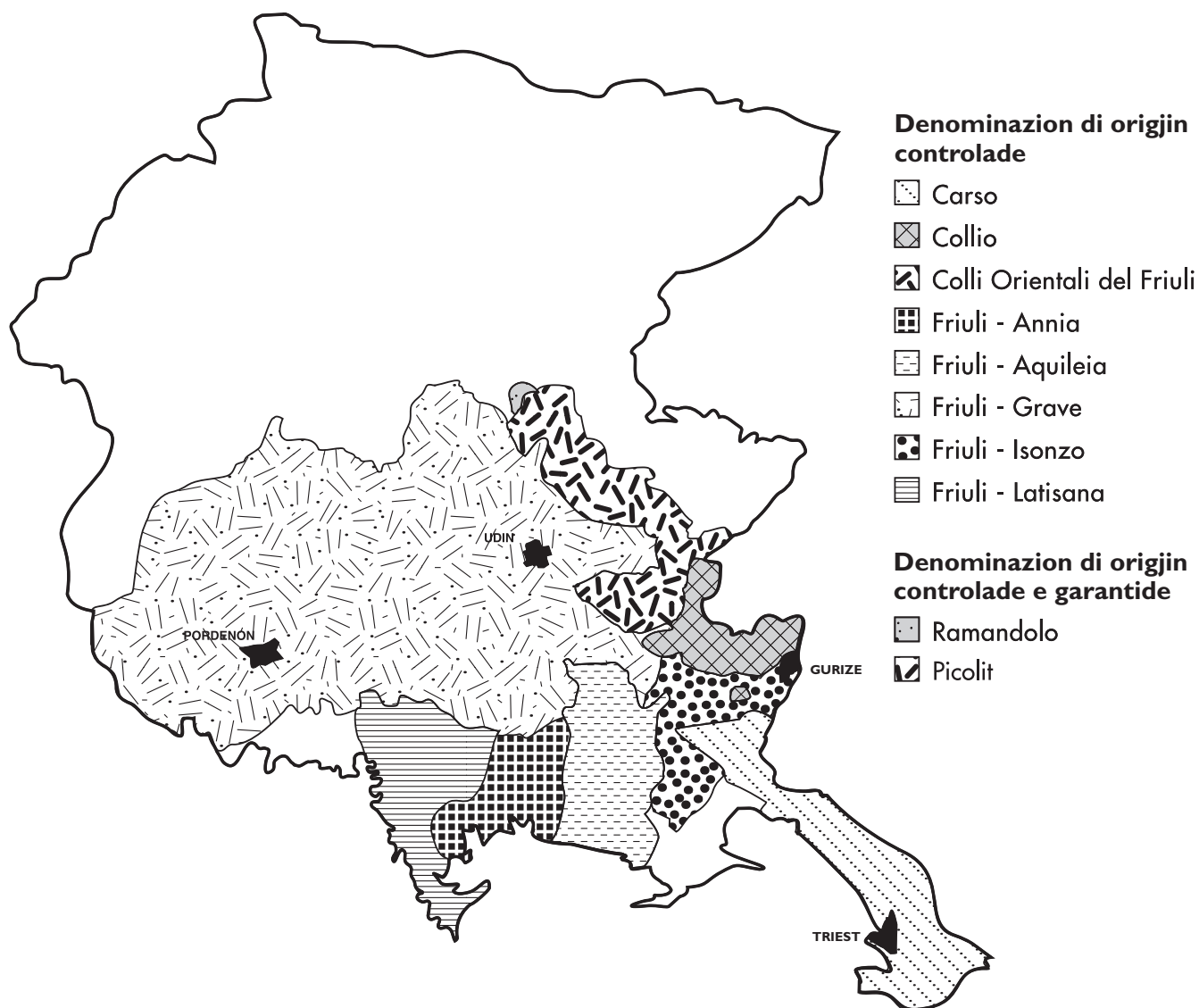
- ☉ *Chest paisaç isal naturâl o artificiâl?* .....
- ☉ *Parcè?* .....
- ☉ *Cemût sono metudis lis vîts su la culine?* .....
- ☉ *Scrîf cualchi altre osservazion:* .....

# DULÀ SI PRODUSIAL IL VIN FURLAN?



Vuê, te nestre region, la vît e je coltivate in diversis bandis de culine, de alte e de basse planure.

Lis zonis culinârs plui impuartantis pe produzion dal vin furlan a son bande soreli jevât: i *Cuei Orientâi dal Friûl* (te provincie di Udin) e il *Cuei* (te provincie di Gurize).



## I Cuei Orientâi dal Friûl

E je la fasce culinâr orientâl de provincie di Udin. Tacant di nord, e cjape dentri i comuns di Tarcint, Nimis, Paulêt, Atimis, Faedis, Torean, Sant Pieri dai Sclavons, Cividât, Prepot e, plui a sud, Premariâs, Buri, Manzan, Sant Zuan dal Nadison, Cuar di Rosacis. A son culinis tra i 100 e i 350 metris di altece parsore dal nivel dal mâr.

## II Cuei

E je la fasce culinâr de provincie di Gurize che si svilupe di ovest a est, framieç dai flums Judri e Lusing, cuntune schirie di culinis che par solit a cjalin bande sud.



## I SISTEMIS DI COLTIVAZION DE VÎT DOPRÂTS IN FRIÛL

La coltivation de vît e la produzion di vin in Friûl a son documentadis di passe 2000 agns, ma al è stât te ete romane che la coltivation di cheste plante e à cjapât pît in mût particolâr. Ancje tai secui sucessîfs i vins furlans a jerin une vore preseâts e cognossûts in dute Europe.

Ae fin dal Votcent lis vîts furlanis a son stadis infestadis e, pe gran part, drazadis di un piçul inset: il pedoli de vît. Si à rivât a superâ cheste crisi dome cuant che si à cjatât il mût di creâ, insedantlis cun altris cualitâts, plantutis di vît che a fossin resistentis a chest inset. Chestis plantutis si clamin risits.



### Il teren e la vît

La vît si adate a terens diferents, ancje se no i plasin chei che si imbombin masse di aghe.

I terens dai cuei dal Friûl, une vore calcaris, a son une vore adats ae coltivation de vît.

Si trate di terens fats di ponche, une mixture di materiâl calcari e arzilôs.

### Îr

Fin a 150-200 agns indaûr la vît e jere plantade dongje di un arbul, di mût che e vignîs sù intor di lui. Des voltis i ramaçuts des vîts a jerin tirâts di un arbul a chel altri fasint une sorte di strece. Une vore difondudis a jerin ancje lis piergulis, soledut di ue bacò, sul devant des cjasis.

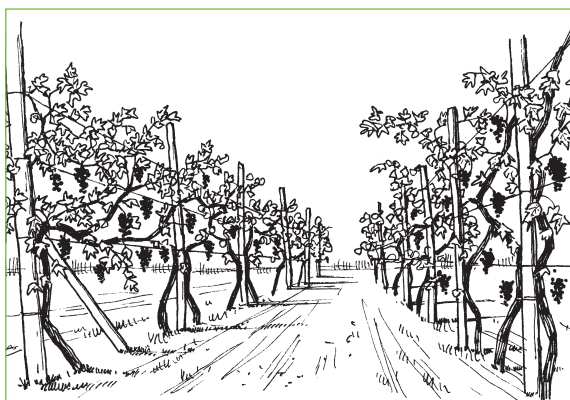




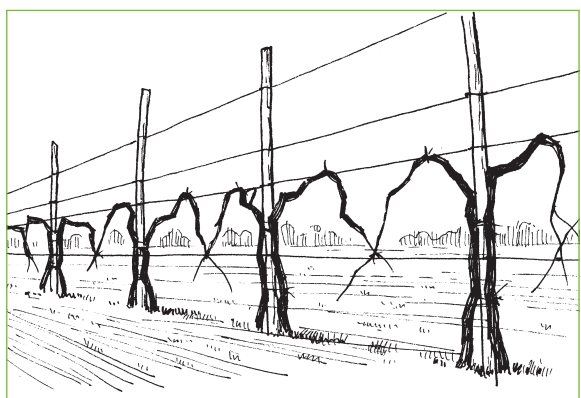


## Vuê

Di un secul e mieç incà al à tacât a cjapâ pît un sisteme di coltivazion che al previôt di indotâ lis vîts di tutôrs (vâl a dî, supuarts) secs, pal solit pâi di len. Tra un pâi e chel altri a vegnin tirâts dai fii di fier e lis vîts a vegnin peadis al filâr in variis manieris, studiadis a pueste par che la plante e produci di plui e a sedin plui facilis la cure dal vignâl e la vendeme.



Sisteme "a pergolete"



Sisteme "a cappuccina"

## Ativitâts dal viticultôr

🌀 Informiti su ce lavôrs che si fasin tal vignâl tes diversis stagjons.







Vierte	Istât	Sierade	Invier



## La vendeme

Cuant che la ue e je madure al pont just, al è il moment di vendemâ, vâl a dî di tirâ jù i raps.

### Imprescj doprâts pe vendeme

Îr		Vuê	
	<i>britule</i>		<i>fuarpiis</i>
	<i>zei</i>		<i>cassele</i>
	<i>bûs</i>		<i>tratôr</i>

## Fâ il vin

Tes cantinis (o cjanivis) si trasforme la ue in vin:

- Foladure: si divît i asins dai raps e si ju frache ben par fâ vignî fûr il most
- Turcladure: si gjave de trape (la scusse de ue) il most vanzât
- Fermentazion: il most al bol in grancj recipients di len che si clamin brentiei e si trasforme in vin
- Travâs: il vin al è travasât plui voltis tes botis par gjavâ vie i dipuesits.
- A ce covential l'imprest te figure?

.....

.....

.....

.....



## La cantine

Tes cantinis di cjase si doprin ancjemò diviers imprescj:



- ☉ La bote e covente a .....
- ☉ Il brentiel al covente a .....
- ☉ Il caratel al covente a .....
- ☉ La plere e covente a .....
- ☉ Il turcli al covente a .....
- ☉ La damigiane e covente a .....

Altris imprescj no si ju dopre plui: la brente, il foladôr (il podenâr li che si folave la ue), il pesenâl (un recipient di len o di metal par misurâ il vin), la podine (une mastele di len), la sentine (un seglot di len une vore grant). Interviste un nono e fasiti spiegâ cemût che si dopravin.

☉ Chi sot a son nons di vins e uis furlanis. Cjatju fûr tal misturon di peraulis. Fâs atenzion ae direzion che a puedin jessi scrîts.

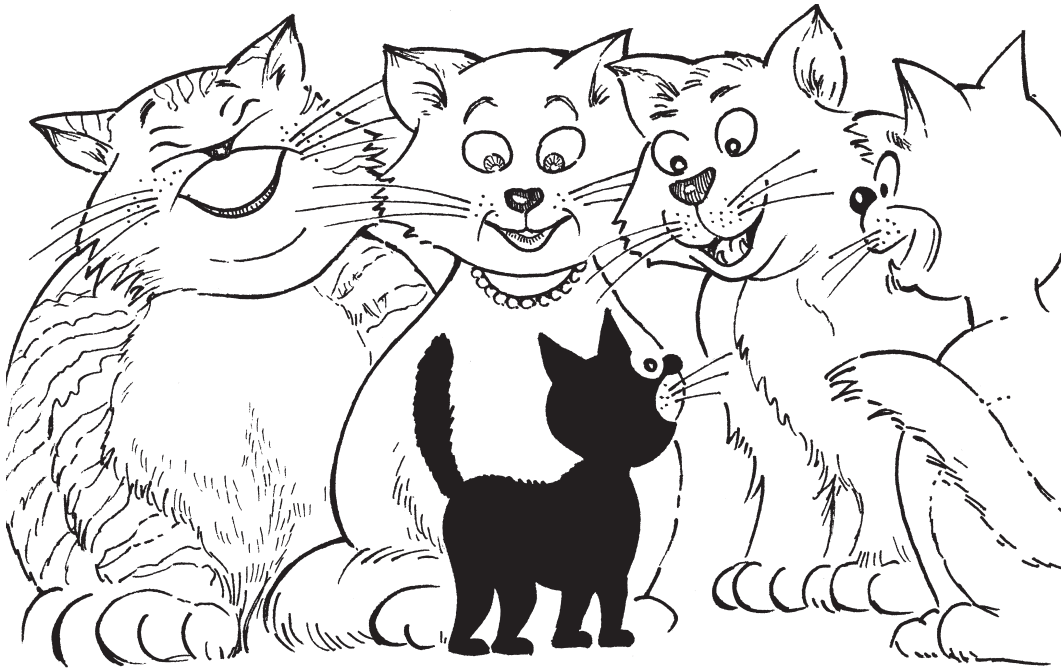
I	R	E	N	T	I	L	O	C	I	P	X	U	C	X
O	I	H	I	A	G	V	T	H	M	X	Q	L	U	Q
I	B	G	R	S	L	E	L	J	K	G	K	C	T	P
O	O	N	A	A	T	R	A	M	I	N	E	R	I	O
X	E	E	J	U	T	D	U	U	P	L	E	N	L	L
G	L	L	G	V	A	U	S	F	U	X	O	D	O	U
Y	E	E	R	I	C	Ç	B	T	I	T	H	Y	C	D
L	I	C	O	G	V	I	S	C	J	A	G	L	I	N
G	N	A	F	N	I	T	E	P	O	L	C	S	P	A
F	F	T	J	O	I	L	W	T	U	Z	S	O	L	M
Y	W	I	N	N	K	L	M	E	R	L	O	T	T	A
Y	U	U	S	J	T	S	U	Q	T	H	F	Q	N	R
F	E	N	S	K	M	S	Q	A	R	K	E	R	D	L
S	K	C	K	G	F	C	N	C	R	Q	R	J	H	O
B	N	P	W	I	L	A	T	Z	Y	F	O	D	L	Z



Ucelut	Tacelenghe
Merlot	Furlan
Verduç	Refosc
Picolit	Ribuele
Traminer	Picolit Neri
Pinot	Sclopetin
Forgjarin	Sauvignon
Ramandul	Scjaglin
Fraulin	

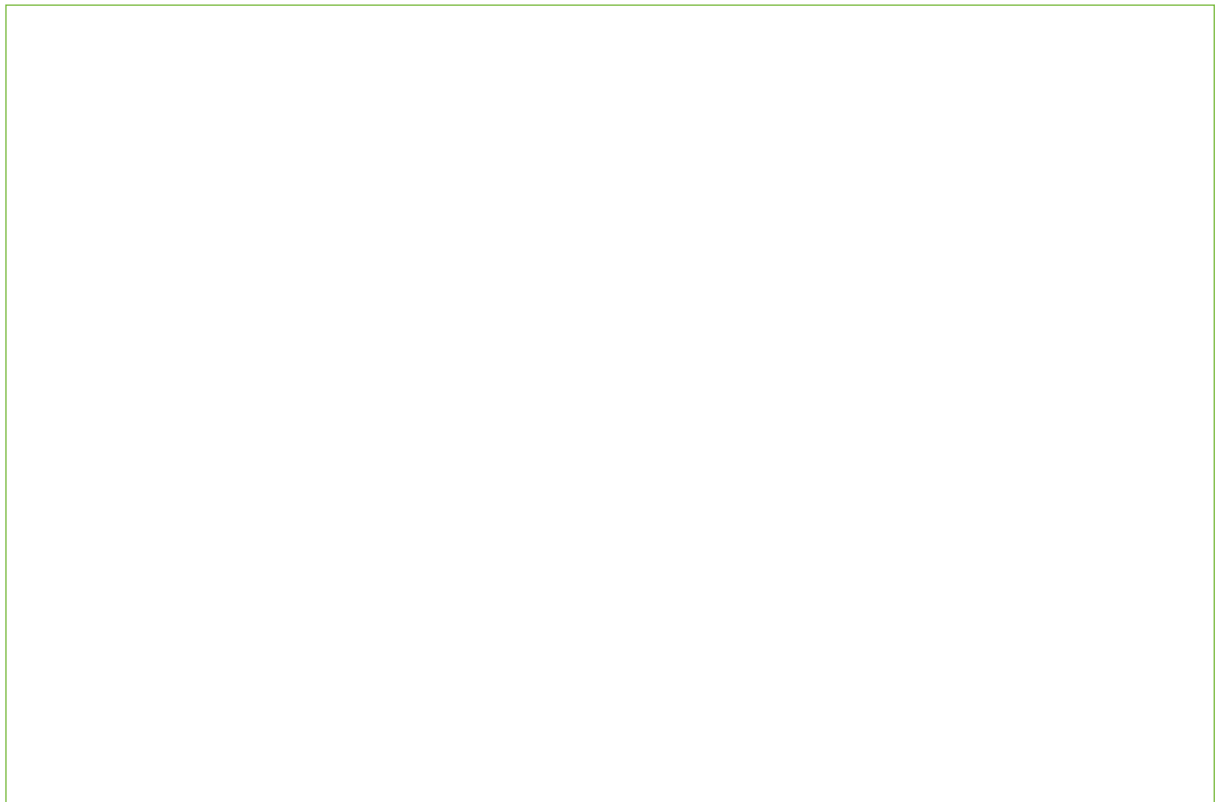


Ciertis vins a àn nons ridicui che nus fasin vignê indiment zûcs di peraulis e di figuris. Chi sot e je une vignete fate zuiant cul non, un tic strani, di un vin.



Picolit neri

🌀 Sielç il non di un vin e disegne la tô vignete.



### **Fâs colezion di etichetis**

Insieme cui tiei amîs, fâs une racuelte di etichetis, po tachilis su di un cartelon o intun album, dividudis par vin, marche e zone di produzion.

# PRODOTS AGRICUI DES CULINIS FURLANIS



Il clime de culine al va ben par chestis culturis specializadis:

- verduris (lidric, patatis, sparcs, fasui, verzutin, râfs di broade, cocins, civole...)
- pomis (miluçs, piruçs e kiwis...)
- rosis (ciclamins, canelons, pestelacs, garofuluts, azaleis...)
- vît.

Par resons di convenience economiche, une part dai terens e je plantade a blave, forment e vuardi.

Un grum di aziendis agriculis a produsin, cun tecnichis biologjichis, verdure e pomis che, in tancj câs, a son vendudis al public tai spaçs aziendâi.

🌀 In ce stagjon si cjapino sù chestis pomis e verduris? Colore la casele juste.

	Invier	Vierte	Istât	Sierade
fasui				
cachis				
çariesis				
râfs				
kiwis				
cocis				
miluçs				
patatis				
piruçs				
ciespis				



## La coltivazion dal ulîf

Cjamentant tra i vignâi di culine, ti pues capitâ di viodi une coltivazion di *ulîfs*!

Di cualchi timp, di fat, in ciertis zonis culinârs dal Friûl si è tornât a plantâ i ulîfs. La vendeme des *ulivis* si fâs di Setembar a Novembar: a vegnin puartadis a *turclâ* e striçantlis si fâs il *vueli*. La produzion di *vueli* in Friûl e je

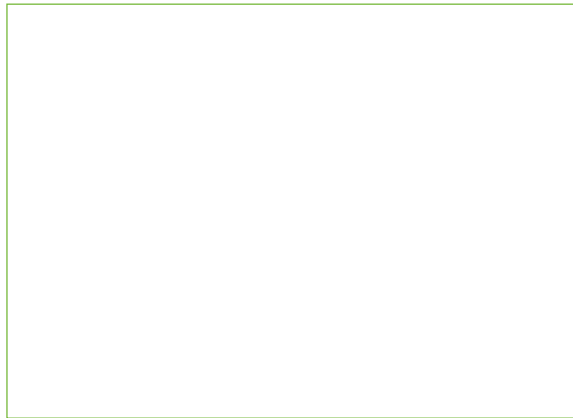
une vore piçule, di fat tancj contadins lu produsin dome par ûs personâl.



## IL DOLÇ... ARTESANÂT

Induvine ce dolç che al è...

Al è il tipic dolç furlan des Valadis dal Nadison e dal Gurizan, fat cun paste dolce jevade e un riplen di coculis, ue passe, pignûi, zucâr, licôr e la scusse gratade dal limon. Al à une forme carateristiche, come un cai. Par solit chest dolç al è servît bagnât di un distilât di ciespis. Za tal '700, te zone di Gurize e dal Nadison al jere considerât il dolç carateristic de Pasche.



🌀 *Scrîf il non dal dolç e disegnilu.*

.....

### I strucs

Un altri dolç famôs des Valadis dal Nadison a son i strucs, bocognuts deliziôs di paste cun chel stes riplen de gubane. A vignivin dâts fûr aes gnocis (tal puest dai confets), ai batisims o tes sagris.

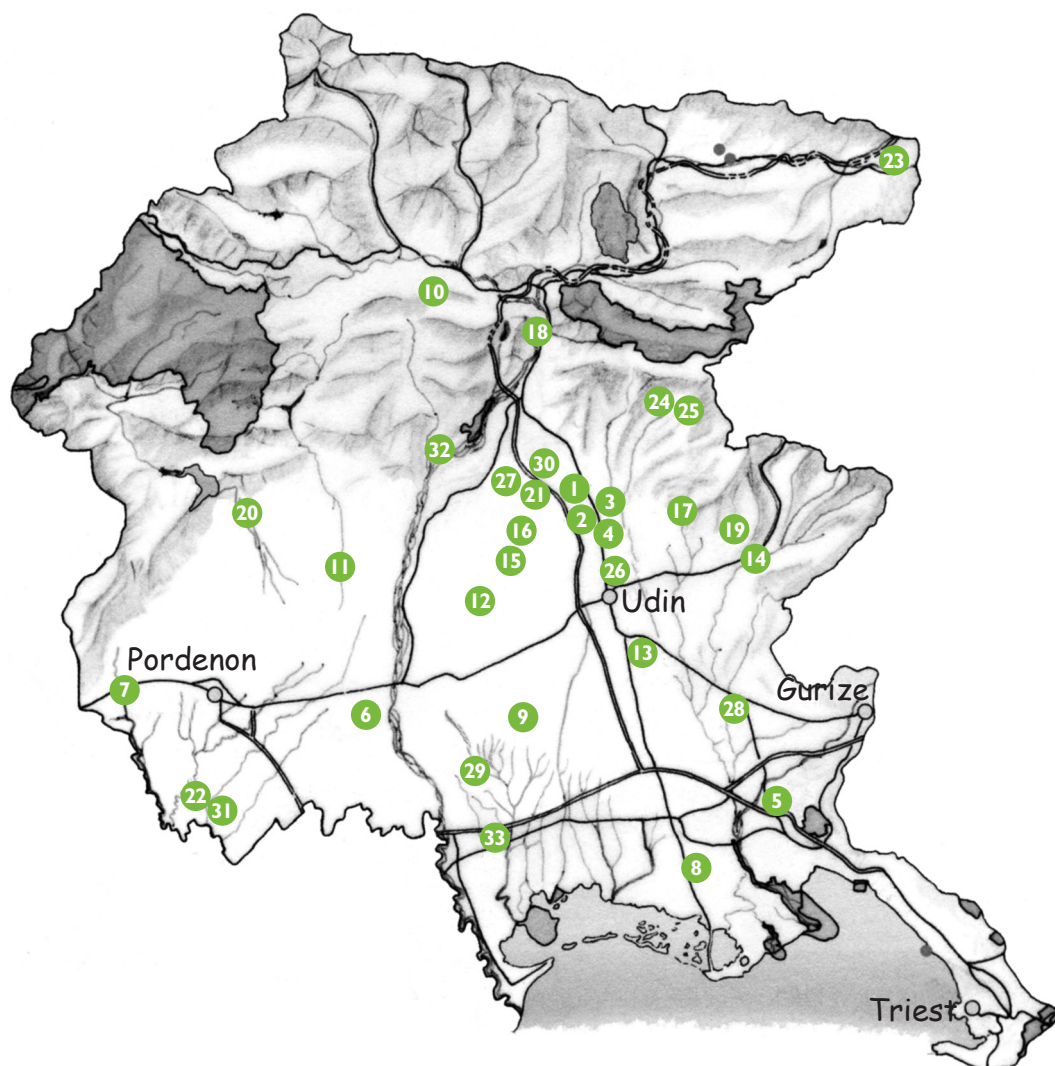


🌀 *Descrîf in poçjis peraulis cualchi dolç tipic de zone dulà che tu sês a stâ, leât a fiestis tradizionâls o events particolârs, e scrîf la ricete se tu le sâs:*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## Mape fatoriis didatichis

Lis fatoriis didatichis a son aziendis agriculis organizadis par vê in visite grups di scuelârs, che in cheste maniere a puedin vignî in contat cu lis bestiis tiradis sù te fatorie, cognossi i prodots agricui plui impuartants e savê cemût che si prodûs la robe di mangjâ plui doprade.



1. Ai Faëts - Cjassà
2. Là di Milanès - Cjassà
3. I Doi Cocolârs - Tressin
4. Là di Muk - Reane
5. Parco Rurale Alture di Polazzo
6. La Torre del Falco - S.Vit dal Tiliement
7. L'Acero Rosso - Sacil
8. Montunus - Aquilee
9. Fattoria Magredi - Talmassons
10. Ecomela "La Carnica" - Verzegnis
11. Gelindo dei Magredi - Vivâr
12. Il Ranch - Merêt di Tombe
13. La Fattoria - Pavie
14. Il Giardino del Chiostro - Cividât
15. Il Tiglio - Feagne
16. Casale Cjanôr - Feagne
17. La Casa del Grivò - Faedis
18. Al Gineu - Vençon
19. Te Cort - Torean
20. Malga Valli - Barcis
21. Ai Gelsi - Pagnà
22. Lazzarotto - Pasian di Pordenon
23. Arkha ss. - Tarvis
24. Alta Val Torre - Lusevare
25. Crastie - Lusevare
26. L'Orto Felice - Udine
27. Al Cerv - Maian
28. Az. Agricola Felchero Andrea - Migjèe
29. Le Fornaci del Zarnic - Rivignan
30. I Benandanti - Trep Grant
31. Orti di Visinale - Pasian di Pordenon
32. Verde Friuli - Forgjare
33. Tenuta Regina - Palaçil

🌀 Cjate fûr lis fatoriis didatichis che a son te zone culinâr.

🌀 Cjate fûr lis fatoriis didatichis de tô zone.

## Agriturisim: alc di bon di mangjâ e ativitâts salutârs

I agriturisims a son aziendis agriculis che a dan ospitalitât ai turiscj e ur ufrissin i lôr prodots, so redut chei dal lavôr dai cjamps e dal arlevament des bestiis, che a continuin a jessi lis lôr ativitâts principâls. Dongje dai prodots naturâi, i agriturisims a dan la pussibilitât di fâ ativitâts sportivis e ricreativis.





## I ECOMUSEUS

L'ecomuseu al è un mût di tutelâ la memorie storiche di une coletivitât cence sierâle dentri di un museu.

Chel che si conserve a son lis ativitâts (par esempi, la lavorazion dal scus o la produzion dai stafets), lis praticis di vite e di lavôr di une volte e ancje il patrimoni naturâl. Dut chest al devente part de vite di ogni dì pe int dal puest, e duncje al jude un disvilup sociâl, economic e ambientâl che al rispuint aes dibisugnis de popolazion locâl. L'obietîf finâl al è chel di miorâ la cualitât di vite de int.

I prins doi ecomuseus che a àn vût un ricognossiment uficiâl a son propit te zone pedemontane e culinâr, e duj i doi si fondin sul teme de aghe: l'Ecomuseu des Dolomitis Furlanis Lis Aganis che al è a Manià e l'Ecomuseu des aghis dal teritori di Glemone che al è, juste apont, a Glemone.

🌀 *Cumò fasìn ce che al fâs par solit un ecomuseu cu la partecipazion di dute la popolazion. Cjate fûr tal to teritori un monument, un lûc naturâl o une ativitât tradizionâl che tu cognossis e che tu âs voie di segnalâ e valorizâ. Dopo disegnilu o disegnilu chi sot.*

🌀 *Conte ae classe ce che tu âs cjatât e duj insieme disegnait une mape dal teritori segnant i elements di valôr. In cheste maniere o podarês contribuî aes mapis di comunitât che l'ecomuseu al realize cu la popolazion.*



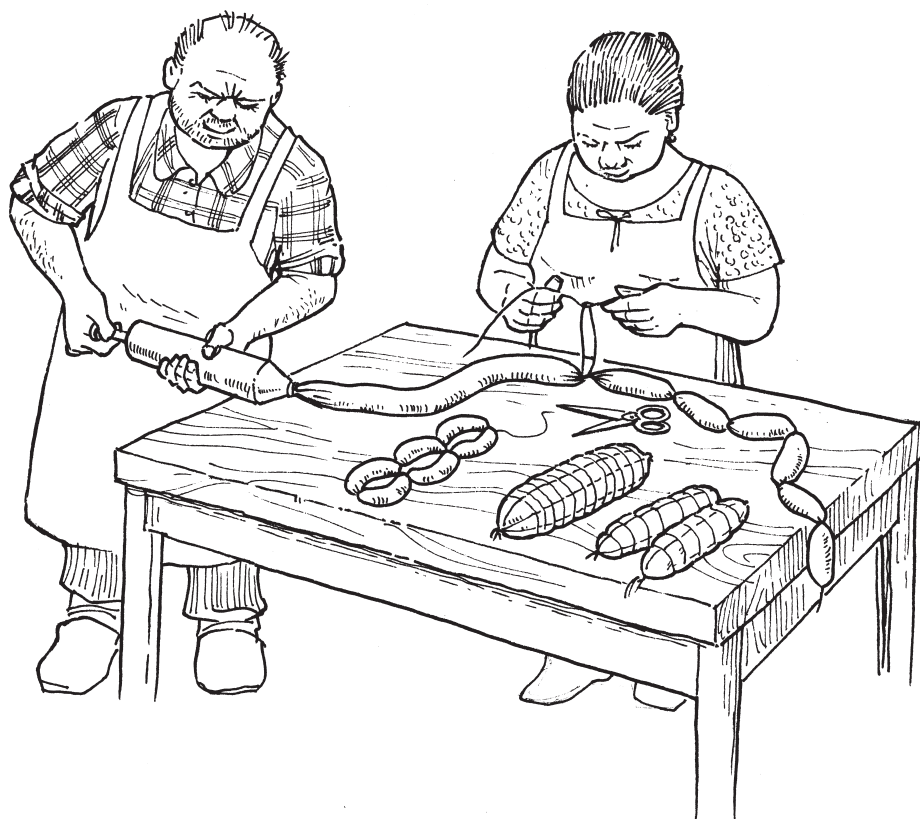
# LA FILIERE DAL PERSUT



## TE FATORIE: IL PURCIT UNE VOLTE...

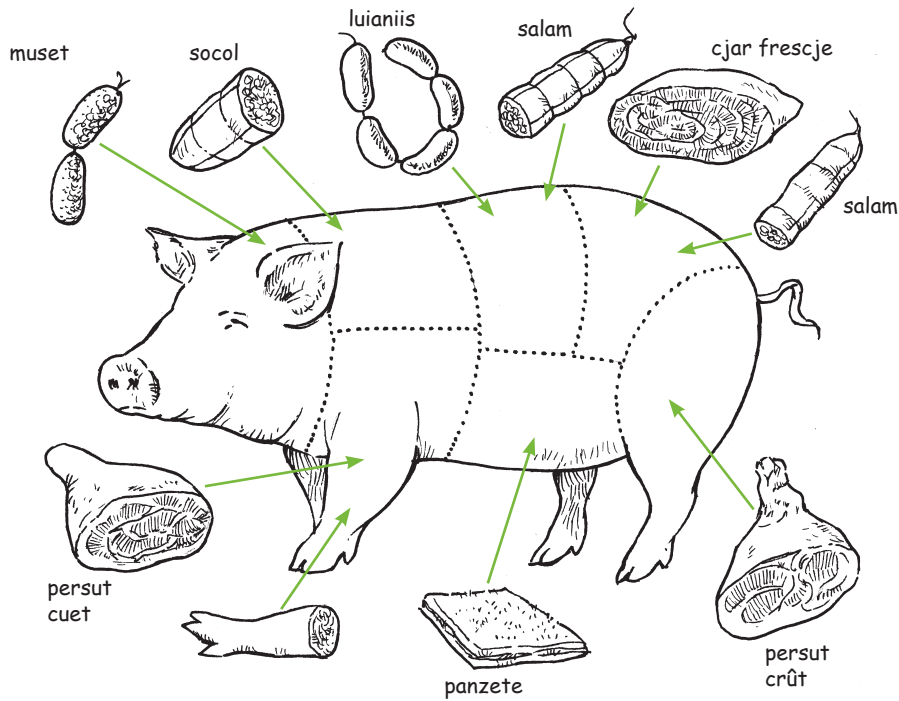
In ogni cjase di contadins al jere il cjôt dulà che si tignive il purcit. Al jere un ben une vore prezîôs, parcè che la sô cjar, fumade o conservade in forme di insacât, e deve di mangjâ ae famee par tant timp.

- La alimentazion dal purcit e jere une vore curade: ogni dì tal laip, la vascje dulà che a mangjavin i purcits, ur vignive dade une mangjative fate di patatis, verze, miluçs, blave e sîr. Il mangjâ al jere bondant parcè che il purcit al veve di ingrassâ al pont just.
- Par tradizion, il timp miôr par copâ il purcit (*purcitâ*) al jere de fin di Novembar a metât di Zenâr. Un proverbi furlan al dîs: *A Sant Andree il purcit su la bree*.
- La dì che si purcitave, te cjase contadine e jere une dì di fieste, ma ancje tante emozion, soregut pai fruts che in chê dì no levin a scuele. Ducj a lavoravin sot de vuide dal purcitâr che al vignive prenotât des fameis par copâ il purcit e lavorâ la cjar.
- La cjar e jere dividude in tocs: ogni part e jere doprade par preparâ insacâts diferents.
- Il purcitâr al masanave e al lavorave lis cjar, lis savorive cun sâl, pevar, canele, ai... e infin lis insacave intai budiei, dopo vêju lavâts, par preparâ salams, socol, luianiis, polmonarie, musets...
- La robe porcine, une volte insacade, e jere picjade tal sufit dal camarin o de cantine dulà che e restave fin che no vignive mangjade.



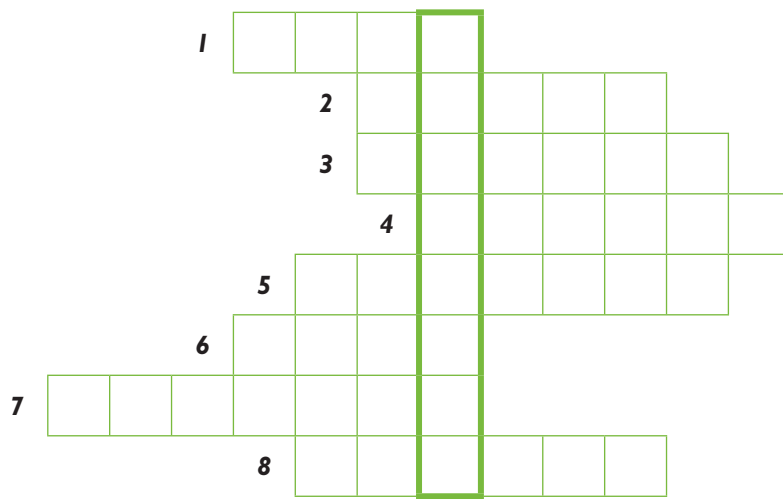


- Il gras dal purcit, salât e peverât, al diventave ardiel; cuant che al vignive cuet al cjapave il non di saïn. I vues a jerin bulîts e mangiâts; inveceit la crodie e vignive scotade te aghe cjalde, di mût che lis feminis a rivassin a gratâ vie i pêi che dopo a vignivin vendûts.



Dal purcit no si butave vie nuie!

- 🌀 *Tal to paîs isal cualchidun che al fâs ancjemò il purcitâr? Informiti domandant notiziis su chest antîc mistûr.*
- 🌀 *Lei lis definizions e complete lis peraulis in crôs: cuale ise la peraule che tu leis te colone in gruessut?*



### DEFINIZIONS

- 1. La mangjatorie dal purcit.
- 2. In Friûl si lu mangje cu la broade
- 3. Gras di purcit salât e pevarât.
- 4. La piel dal purcit.
- 5. E po jessi rodolade o a tocs.
- 6. La stale dai purcits.
- 7. Copâ il purcit.
- 8. Si lu fâs cu la cuesse dal purcit.

## CUMÒ...

Tes aziendis agriculis, tes fatoriis didatichis e tai agriturisims tu puedis viodi i purcits tirâts sù tes stalis o lassâts a passon intun cjamp sierât. I purcits a son tignûts pe cjar e la lavorazion de robe purcine e je fate in maniere artesanâl, daûr de tradizion contadine.

A son ancje grancj arlevaments cun centenârs di bestiis che cu lis lôr cjar a son la materie prime des industriis alimentârs.



*Un stabiliment di persuts a Sant Denêl*

### **Il persut di Sant Denêl**

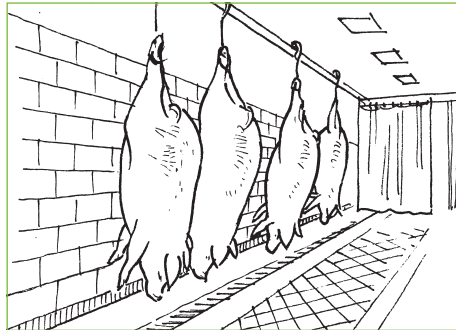
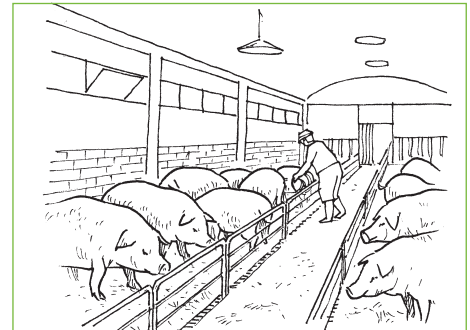
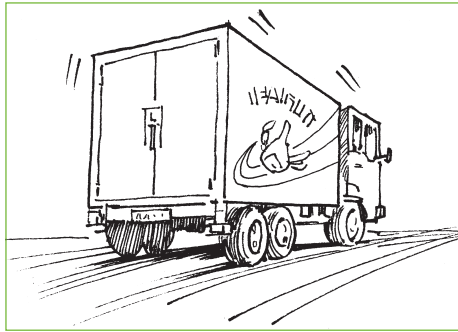
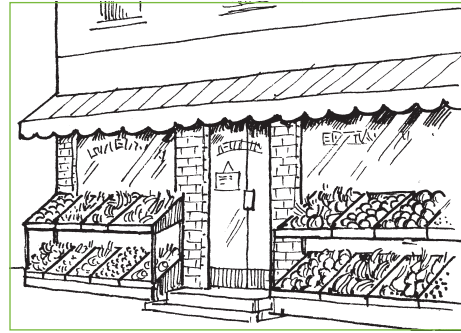
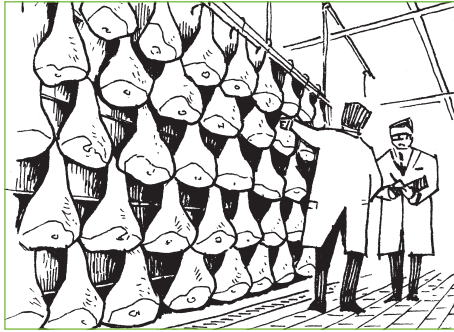
Il cuel di Sant Denêl al è un puest cun pocje umiditât, ventilât e cuntun clime ideâl pe stagionadure dai persuts. Il persut di Sant Denêl al è simpri stât une vore preseât e ambît, ma al è dome cu la metât dal secul stât che si è formât un marcjât pardabon grant dal persut crût.

Une volte il persut si lu faseve cul purcit neri furlan (une vore cognossût chel di Feagne). Vuê par fâ il persut di Sant Denêl si doprin purcits selezionâts, che a rivin di undis regions talianis e che a vegnin tirâts sù cun tecnicis tradizionâls e une diete precise.

Ai stabiliments di Sant Denêl a rivin dome lis cuessis frescjis dal purcit; chês selezionadis a seguissin une lavorazion rigorose che lis trasforme in persuts.



Met par ordin la filiere dal persut, numerant lis figuris, e elimine ché che no centre:



Scrîf la secuencia che tu âs metût par ordin e colore lis figuris:

.....

.....

## La schede dal persut di Sant Denêl



**Denominazion:** persut di Sant Denêl

**Zone di produzion:** il comun di Sant Denêl, Provincie di Udin, 8000 abitants (2006), altece 276 m sul nivel dal mâr

**Produtôrs:** 30 stabiliments

**Produzion:** plui o mancul 2.600.000 persuts

**Materiis primis:** cuessis frescjis di purcit, otignudis de macelazion di purcits nassûts, tirâts sù e copâts in I I regions talianis, alimentâts cuntune diete precise

**Zonis di arlevament:** soiredut lis regions de Planure Padane

**Filiere:** 5.259 arlevaments, I 36 stabiliments di macelazion abilitâts e 30 stabiliments di produzion

**Durade dal cicli produtîf:** almancul I 3 mêis, di chescj almancul 8 di stagjonadure naturâl

**Ingredients:** dome sâl di mâr

**Conservants:** nissun

**Fasis de lavorazion:** e rive la cjar, si le pese, si le sale, si le met sot di un pês, si le lasse polsâ, si le nete, si le lave, si le suie, si le stuche, si le met a stagjonâ, si le steche, si le confezion

🌀 Âstu mai cerçât il persut crût di Sant Denêl?

Il colôr dal persut al è:

tra il colôr di rose e il ros

tra il naranç e il violet

Il savôr dal persut al è:

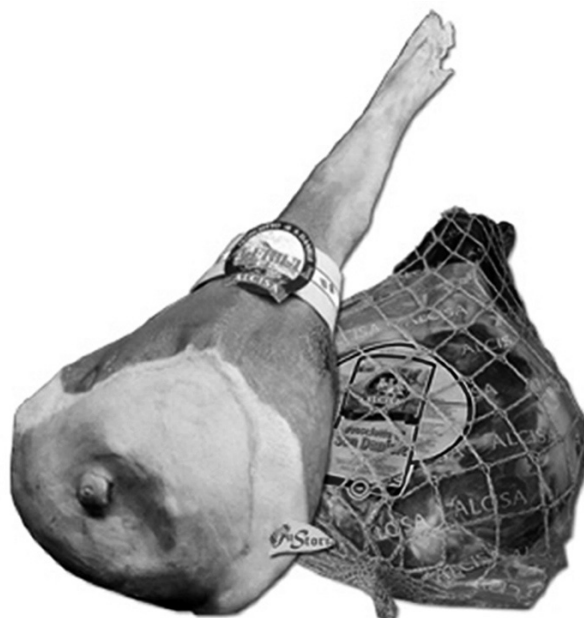
soiredut salât

delicât e dolç, pôc salât

Il profum dal persut al è:

un bonodôr carateristic

cence nissun odôr





## IL PAISAÇ INDUSTRIÂL



La fotografie de zone di Osôf e mostre la presince di un complès industriâl une vore grant, lis Ferrieris Nord Pittini.

☉ *Ce produsial?* .....

.....

☉ *Cemût si inserissial intal paisaç?* .....

.....

☉ *Ce efiets produsial tal ambient il so funzionament?* .....

.....

☉ *Scrîf lis tôs osservazions:* .....

.....

.....

.....

# LANT DAÛR... DAI MISTÛRS DI UNE VOLTE



Te zone pedemontane e culinâr a son diversis industriis che a puartin indevant ativitâts economicjis e mistûrs presints fin de antighitât tal teritori.

🌀 *Coleghe cuntune frece lis ativitâts modernis cun chês antighis e cui puescj dulà che a son. Dopre un colôr diferent par ogni ativitât:*

Zone di  
**TOREAN**



**FABRICHIS DI CURTÌS**

Zone di  
**SANT DENËL**

**FABRICHIS DI ÇAVATIS**



**EDILIZIE**



Zone di  
**MANIÀ**

🌀 *Tal to país ise ancjemò cualchi buteghe di artesan? Ce buteghe ise?*

## I gnûfs scarpets

Sâstu che i scarpets a son diventâts famôs in dut il mont? A son espuartâts dal Gjapon al Kuwait, dai Stâts Unîts ae Olande, ma si cjatin ancje tes butegutis... dal Friûl.





## I CURTISSÂRS DI MANIÀ

Manià al à svilupât la art dal fari ancjemò inte lontane Ete di Mieç. In chê volte si produsevin soledut imprescj par taiâ, di doprâ sedi tal lavôr dai cjamps sedi tant che armis par scombati. Dome tai ultins doi secui cualchi mestri artesan si è specializât te art di fabricâ curtis.

Cumò i curtissârs di Manià a produsin: curtis, gjavestropui, struments pe medisine, spatulis, lamis pe industrie, piron, sedons e curtis di doprâ in taule, fuarpiis. La zone industriâl di Manià e cjape dentri plui o mancul 200 aziendis e 1.400 adets, dividûts tra i comuns di Darbe, Cjavàs, Fane, Midun, Montreâl, Secuals, Vaiont e Vivâr. Sù par jù il 60% dal prodot al ven espuartât tal forest.

*Marche di cualitât dai curtis di Manià*



🌀 *Disegne un ogjet che tu volaressis fâ fabricâ a Manià.*

### **Armis pal cine**

I faris di Manià a fabricavin armis, come lis alabardis, pe Republiche di Vignesie. In dì di vuê chê tradizion e sorevîf te farie (la officine dal fari) di Fulvio Dal Tin che al fâs armis pal cine. I siei lavôrs a son stâts doprâts in films famôs come *I trê moschetîrs*, *Robin Hood* e *Indiana Jones*.



# IL PAISAÇ DES GJAVIS



🌀 *Cjale la fotografie di chest paisaç, modificât de ativitât estrative.*

🌀 *Ce ti someial? Ise rispjetade la nature? Ce problemis puedino jessi tal ambient ator?*

.....

.....

.....

.....

.....

🌀 *Lis gjavis di piere e la estrazion di glerie a son in zonis diferentis de aree culinâr. Fasiti judâ dal insegnant a cjatâ fûr dulà che a son lis gjavis, po dopo dividilis par tipologjie.*

.....

.....

.....



## Il paisaç des gjavis: problemis di risolvi

La ativitât estrative e je fate cun machinis industriâls in puescj vierts. Par gjavâ il materiâl a vegnin tirâts jù i flancs dai cuei, che prime a jerin coltivâts, une situazion che e compuarte diviers problemis ambientâi: trafic di camions, incuinament di polvars, rumôr, dams aes risorsis di aghe dal teritori.

Cumò si è daûr a cirî une soluzion, di mût che lis gjavis, che a son une risorse produtive antighe e impuartante, a puedin lâ indevant a existi tal rispiet dal ambient.

🌀 *Lei chescj aspiets de ativitât estrative: ûs di esplosîf, trafic pesant, puescj di lavôr, cambiament dal paisaç, benstâ economic, incuinament ambientâl, tradizion. Cumò torne a scriviju dividintju in positîfs e negatîfs, daûr di ce che tu pensis tu.*

### POSITÎFS

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

### NEGATÎFS

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

🌀 *Motive cualchidune des tôs sieltis.*

.....

.....

.....

.....

.....

## LA PIERE PIASENTINE



Tai comuns di Torean, Sant Leonart dai Sclavons, Sant Pieri dai Sclavons e Faedis a son lis gjavis e i laboratoris di lavorazion de Piere Piasentine, une cualitât particolâr di piere sedimentarie calcarie. La lavorazion de piere e puarte indevant il mistîr dai gjavadôrs e dai scarpelins di une volte. Lis gjavis in funzion a son une desene, cuntune buine disponibilîtât di materiâl.

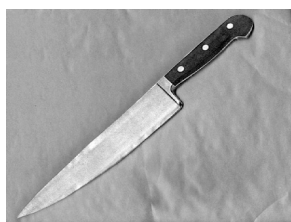
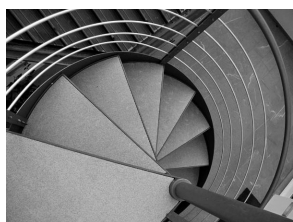


La lavorazion fate a man e doprave chescj imprescj: pontis, scarpe, conis, macis, jevis, fiorets par minis e arghins a man.

Cu la Piere Piasentine a son stâts costruîts il Palaç Pretori di Cividât e l'Arc Bollani te rive dal cjistiel di Udin.

La Piere Piasentine e je doprade par solit tai **internis** (paviments, scjalis, bassis di puartis e di barcons, seglârs) ma ancje par finiduris esternis (pavimentazions, cordui stradâi, antîi, bassis di barcons, scjalis e monuments). E je doprade te **edilizie** e tes oparis di **art**. Lis lavorazions tipichis de tradizion dai scarpelins a son lis decorazions a bas rilêf, la curnîs e il bugnât.

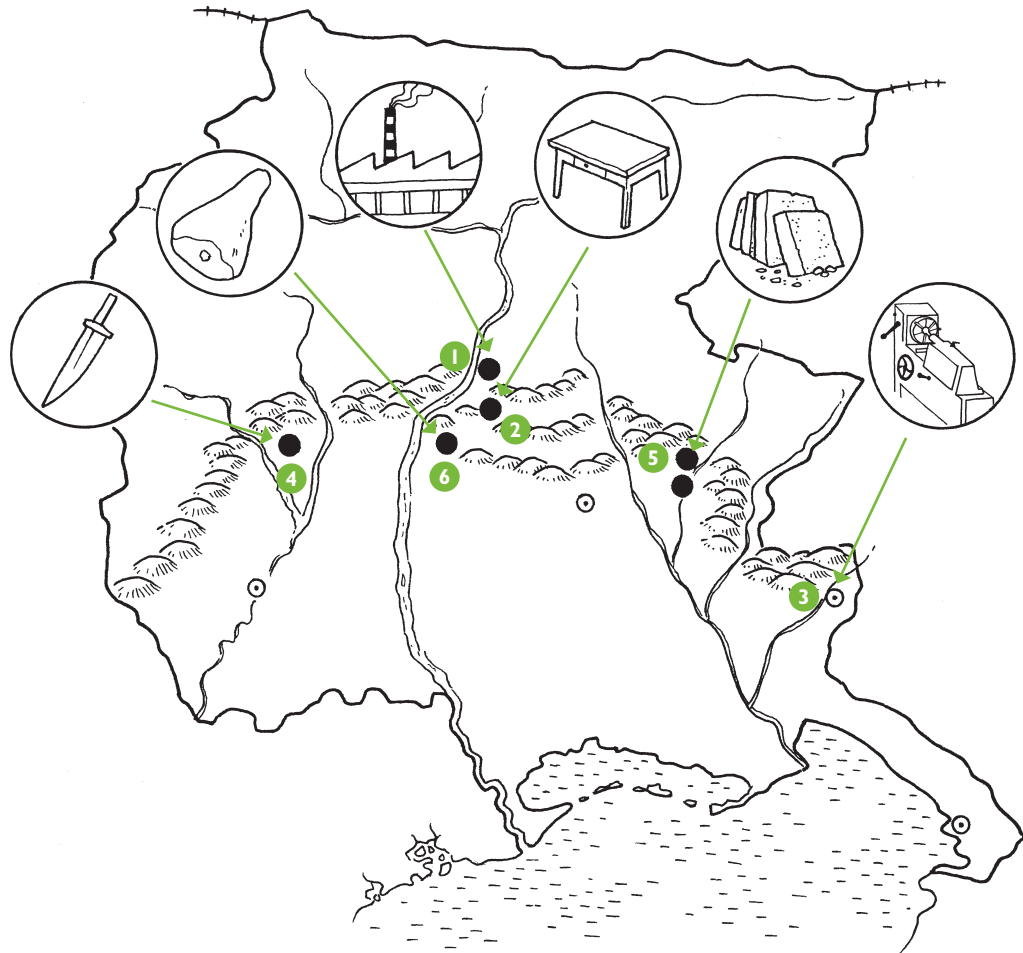
🌀 *Cjale i diviers prodots dal artesanât de piere piasentine e fâs une crôs su chei doi che no centrin:*





# LIS ZONIS INDUSTRIÂLS E ARTESANÂLS

🌀 Cjale dulà che a son ciertis realtâts industriâls e artesanâls une vore impuartantis:



🌀 Ce tipologjii di industriis e ativitâts artesanâls si cjatino tes localitâts chi sot?  
Cuâi sono i prodots?

- 1 Riul ..... Prodots:.....
- 2 Maian ..... Prodots:.....
- 3 Gurize ..... Prodots:.....
- 4 Manià ..... Prodots:.....
- 5 Torean ..... Prodots:.....
- 6 Sant Denêl ..... Prodots:.....

# NOTIS



A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



# NOTIS

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

# NOTIS



A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

# LA CULINE FURLANE

*Cuader realizât par cure di:*

*Marisa Comelli  
Paola Solerti  
Gaetano Vinciguerra*

*Traduzion par cure di:*

*Stefania Garlatti-Costa / Serling scarl*

*Disens par cure di:*

*Pier Paolo Cedaro  
Roberto Zanella*

